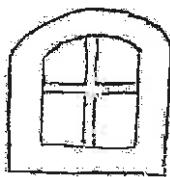
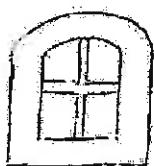


Lès



treüs



Bawètes

Comédèye èt treüs akés d'a Lucien Kroonen

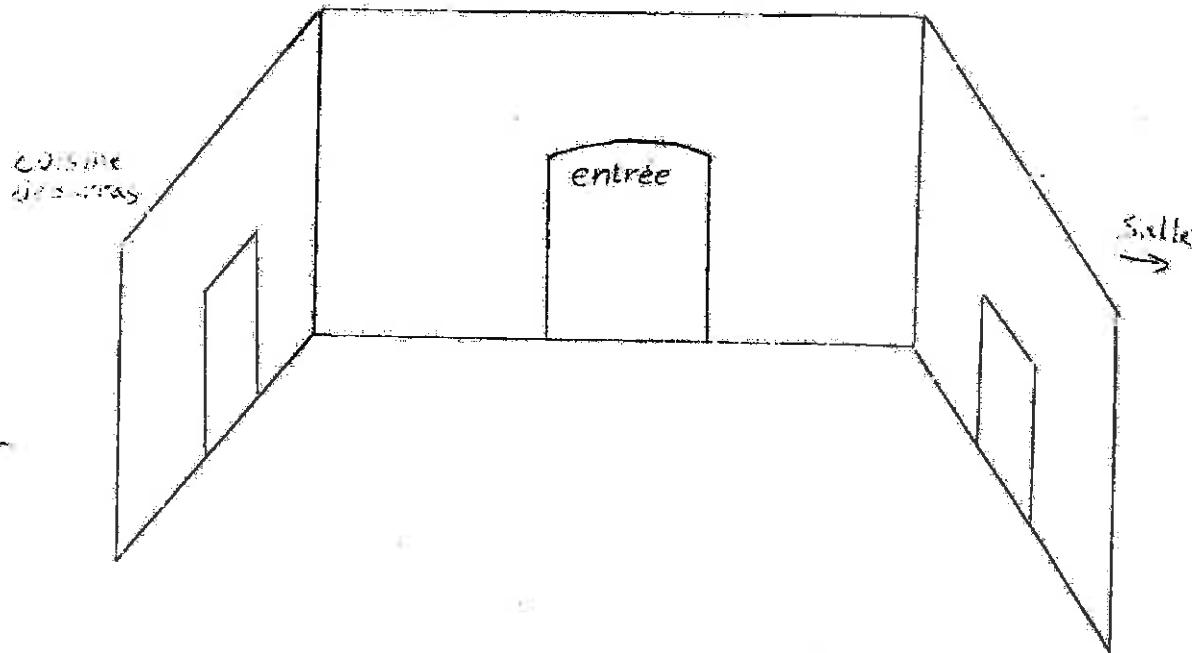
(Répertoire SABAM)

L.Kroonen
rue Cour Palant 16
4890 Froidthier, Thimister-Clermont
087-667979

Lès tréüs Bawètes

L'histoire se passe dans le local de la salle " lès tréüs bawètes " qui devient vétuste, le petit comité du village va tout faire pour sauver la salle de la démolition qui s'annonce si on ne reçoit pas les subsides nécessaires.

- Carole: 16 ans, dirigeante du patro.
- Pitchou: 60 ans, Président du comité.
- Mémeye: 58,5 ans, sa femme, elle est secrétaire au comité.
- Gaston Margouleux: 35 ans, un Homme bizarre.
- Louise Lombard: 30 ans, employée au Ministère.
- Tuène Laguësse: 35 ans, il a toujours pu s'arranger pour ne jamais travailler.
- Fred Djakon: 45 ans, Trésorier et très près de ses sous.
- Zazie: 44ans, sa soeur, elle aime cuisiner mais elle râte tous ses plats.
- Djosèf Kliquète: 60 ans, marchands de vieux fers.
- Fonsa Fétot: 25 ans, Homme à tout faire, on peut lui demander n'importe quoi.
- 5 enfants, 10 - 12 ans, Habillés en patronnés.



La scène représente un petit local de réunion qui fait partie de la salle du village. (Même décor pour les trois actes) On termine de rafraîchir le local qui en avait bien besoin, il reste sur scène, une escabeille, des pots de peinture, des rouleaux de tapis, etc. etc. Une porte au fond entrée, une à gauche, cuisine, débarras, une à droite donnant sur la salle. Il n'y a pas de meubles sur scène si ce n'est, une table à tapisser, et deux ou trois chaises qui ont servi aux travaux

Scène 1: (Carole, Fonse) (Il s'appelle Alphonse mais comme c'est trop long à dire, (et à écrire) on dira seulement Fonse, Carole porte un tablier et un fichu pleins de taches de peinture)

Carole: (qui relave son rouleau et ses pinceaux) Et bin Fonse, i fêt riknche qui ci n'est nin pus më insi (en admirant le travail) dj'inme bin li coleûre.

Fonse: (Tournevis en main, il donne un dernier coup sur les vis des serrures des portes) Ça, i fêt l'creûre qui v'z-inmëz bin li coleûre, mins vos n'estiz nin oblidgëye di v'z-ènnè plaquer tot avè come vos l'avéz fêt, insi vos ravizéz on tavlè da Picasso!

Carole: (en regardant son tablier tacheté) Ah! si c'esteût vrèye, voilà un vantran qui v'reut dès millions, dismètant qu'asteûre, il est djuess bon po z'alér ès clicotes si vite qui tot sérat fini.

Fonse: Mins ci n'est nin fini savéz Carole, nos n'avans co fêt qui l'pus shèye po l'moumint.

Carole: Mutwè, mins por mi, dj'a esasé avou çisse pièce chal, c'est lès èfants qui vont èsse binhèye.

Fonse: Kibin n'n-avéz-ve ciste ènnèye?

Carole: Cinq, très valets et deux bâçales (suivant les acteurs disponibles)

Fonse: Et i n'sont min trop' rimouwants ?

Carole: Neni, tant qu'dj'tarive à l'z-occupér, c'est pou qui fêt.

Fonse: Et qui fêve po l'z-occupér ?

Carole: On djowe à totes sôres di djeux èt minime qui dispôye li saminne passèye, dj'a trové onk qu'ils z-i plèt qu'arape

Fonse: Ah ?

Carole: (toute fière) Awè, dj'èl z-i aprind à djazér Walon.

Fonse: Et i comprindet insa sequè ?

Carole: Ci n'est nin malshèye, chal tot l'monde djaze li walon, èt lès èfants n'sont min Gatte èdon.

Fonse: Vos avéz d'èle tohance d'aveûre ottant d'pachincé, mi, dji n'sàreût nin, dji n'supwète nin lès gnin-gnins !

Carole: Quèstion d'abitude, mi dj'inme bin lès èfants, c'est ou çoulà qui dji v'reùs bin divni Dame di scolé divint très ans si tot va bin, èt tot ratindant, dji m'occupe da Patro, c'est on bon aprintihèdge.

Fonse: Et ça fêt todis ins shayiste d'plus' po nosse comité qu'enna bin mèsghe.

Carole: Ah! coulà c'est bin vrays, sans nos ôtes, i n'a dedjâ on bon mouminteou'on l'breut bouhi dju, nosse pitite sale ès treûs bawètes!. (un temps) ... Mins...dji m'a todis d'man-dé pokwè ou'on l'nomé "Lès treûs Bawètes" alôrs qu'ènna mèye avu qu'deûs ??

Fonse: Dji n'sés nin ? mutuè qu'lès djins divint l'timps ni savit nin comptér, où bin on a r'boutchf suné dès treûs ??

Carole: Alôrs-là, si c'est coulà, i fêt creûre qui d'vent l'timps, lès djins avit eogne d'èle leumire ca, i fêt neûr come èt fond d'èle houyire avou rin qu'lès deûs pítites finièsses qu'i n'a là.

Fonse: Fêt creûre qui c'est insi qu'on ovréve divint l'timps, lou-kiz toutes lès villes mohones dè vièdge, c'est l'minme afère, elles ont tûrtotes dès p'tites finièsses.

Carole: Vos avéz co rèzon, di toutes façen, on n'èle va nin candjì oûye, nos avans fêt nosse part di l'ovrèdge. (elle range ses rouleaux et ses pinceaux) (entrée de Twène)

Scène 2: (Fonse, Carole, Twène.)

(Twène marche avec difficulté comme un homme prêt à mourir, il se laisse tomber sur une chaise)

Carole: (énergique) Et bin Twène, on vint d'nér en p'tit cop d'mie ?

Fonse: (idem) On a l'èr en forme là Twène ? Vos pôréz co vite r'ata-kér à z-ovré ?

Twène: Oh nani va, c'est mèlèrœux mins quand on n'a nin l'santé, come mi, I c'est quéqu' saquè savéz qui d'aveûre ins bone santé, vos ôtes, vos avéz d'èle tchance, vos n'estez mèye malade, dismettent qu'mi ! Il dji m'sins todis pus flaus.

Carole: (qui le connaît très bien) Aléz Twène, ougnîz là d'vent (elle lui passe les pots de couleur) on va disgadjî l'pièce co l'reunion d'torat.

Twène: (il essaie d'en soulever un) Ouf! qui c'est pèzant!! dji n'sas nin si dj'ariv'rèt mèye disqu'à là savéz mi! (il se tient le bras droit et grimace)

Fonse: Disqu'à wice voléz-ve alér don? vos n'avéz qui treûs mètes à fér, on mète tot podri l'meûr, chal èle sale.

Twène: Dj'a djustumint mè mibrèsse dispâye fr.

Carole: (qui ne prête plus attention à ses gémissements) Et bin, prindéz l'ôte èdon!

Twène: L'ôte què ?

Carole: L'ôte brèssel li ci qu'il n'a rin. (elle continue à vider la place avec Fonse)

Twène: Mins dji sos d'reutif mi, dji n'pwète mäye rin d'èla hintche min!

Fonse: Avéz-ve mäye sayi ?

Twène: Oh nèni va ! èt dji n'pou ma d'èla fér !

Fonse: Et pokwè nin ?

Twène: Madjinéva on pô qui dj'èl lache chal èle pièce èt qui l'potikat s'drouveuré tot taumant à l'tère, vos Briz co l'ovrèdge di r'nèti lès potès qui dj'areùs fèt, èt l'région qui va atakér d'vint on moumint. Nèni, dji n'vôreùs nin vi fér ine patreys, i vât mi qui dji v'lèye fér inte di vos deùs, vos èstez co djônes vos ôtes.

Carole: (regarde Fonse) Il a rézon Fonse, i vât co mi fini l'ovrèdge nos deùs. (elle prend les derniers pots)

Fonse: C'est djusse, i s'yvinreot todis twèrtchî l'coûde, i n'rel pôrèut pus levér torate à l'région. (ils vident tout ce qui reste)

Twène: bin què ??...? (au public) c'est vrëys.??..nèni ??..

Carole: Ah! vochal ins saqui ?

Fonse: (qui va voir à la porte) Ah! bin, c'est Pitchou èt Mèmèye qui arrivèt.

Carole: Tèhive Fonse, si jamäye i v'z-étindiz.

Twène: Oh awè ! i freût drôle.

Scène 3: (Carole, Fonse, Twène, Pitchou, Mèmèye)

(entrée de Pitchou et Mèmèye, Pitchou porte des bouteilles et Mèmèye des dossiers)

Mèmèye: Bonjou vos ôtes.

Pitchou: Bonjou tot l'monde, a-t-i quèqu'unk qui m'pou d'halér, si v'plièt ?

Twène: (qui fonce sur les bouteilles) Awè Présidint, vo m-chal ! (il prend les bouteilles et les pose sur la table) Et, vos n'avéz hin pris d'èla bîre ?

Pitchou: Siya, dj'a on cazier èle vuëture èt...?? (Twène est déjà sortit à toute allure le chercher) Et bin çila,.. n'fât nin d'mandér s'i-l-a ssû !!

Fonse: C'est pasqu'il a ouvré...!

Pitchou: Què ? vos avéz arrivé à l'fér ouvrer ? li Twène ??

Carole: Awè présidint, c'est lù qu'a "câzi" r'metou lès potikats d'caisse èt l'sale chal à costé.

Pitchou: Aha ! m'sonléve bin !

Mèmèye: (qui admirait la peinture) Mon diu qui c'est bë ! vos avéz fêt tot à vos treûs ?

Fonse: A nos deûs voléz-ve dire !

Pitchou: Et bin mës djins, dji v'félizite, vos avéz fêt on bë ov'redge, c'est damadge qui... (il se gratte la tête) !!

Carole: Damadge qui què ?

Mèmèye: (énergique) Aréstez on pô dë tuzér më dom Pitchou, i n'a co fin d'officiel.

Pitchou: Vos avéz vèyou l'papi come mi ñdon .

Mèmèye: (qui se Fache) Et mi dji v'dis qu'on n'si va nin lèyî fér si on deût s'batte, on s'battrèt !!

Carole: Pokwè ? qui s'passe-t-i co ? une mâle novèle ?

Fonse: Ci n'est nin vrèye, Ni m'dihéz nin qu'on d'vrèt sérét boz tiqué ph d'bon ?

Pitchou: Si i fët sûre lf luè, siya... .

Twène: (des coulisses) A secour...! vinéz m'ëdf, vite...!!

Mèmèye: Mon diu, qu'à-t-i ?

Carole: I s'a fët dà më ? (elles veulent sortir mais les deux hommes ne bronchent pas, ils connaissent twène)

Twène: (toujours des coulisses) Aaaah...! aah...! ouah...!!

Pitchou: (sans se retourner) Lèyiz-l' on pô ñdon, vos savèz bin qu'i n'pou më !

Fonse: Dji m'dihéve osse qu'i n'breût mäye polou puertér l'cazier tot seû , ç'breût stu trop bë !

Pitchou: Lèyiz-l' fér i n'pou co më (il écoute...un temps) Vos pyéz ? i n'djèmihi pus.

Mèmèye: Ou bin il èst toumé là..? (elles veulent aler voir après Twène, mais il arrive tout en sueur avec une bière en main, et débouchonnée s'il vous plaît !)

Twène: C'est goulà, on lèyreût co vite mori lès djins chal. (les deux hommes ne se retournent même pas)

Fonse: Nin mori d'seû todis... .

Twène: Et vclà, tu vòreûs rinde chervice as djins, et volà l'mèrgi qu't-enna.

Pitchou: Mins çou qu'dji veüs, c'est qu't-as trové l'truc.

Twène: Li truc ? qué truc ?

Pitchou: Bin awè, come li cazier avizéva trop pèzant, t'as trové l'moyin d'èl rinde pus lèdgir.

Mèmèye: (qui regarde au montre) nos n'in-avant pus qu'po... c'z'i deûs èôres.

Carole: Deûs èôres ?

Mèmèye: Bin avè, 23 fèyès 5 minutes, coulà fèt...?? (elle réfléchit)
115 minutes!

Fonse: (à Pitchou) di qu'è djaze-t-èla don ?

Pitchou: Bin, tûzéz on pô pus lon èdon ? Kibin n'a-t-i d'botèyes divint on cazier ?

Fonse: 24, pokwè ??... Ah! dj'a compris !! pus qu'23 botèyes à z'amîner !!

Mèmèye: Puss' li kësse, mins, dji tûze chal ? wiçà l'avéz-ye lèyf ?

Tuène: A l'intrèye, dj'ènnè polève pus hin mi !

Mèmèye: Et si n'saqui intréve, vos n'tûzéz min qu'il s'pâreut...!!
(à ce moment-là, on entend en coulisses Fred qui se trébuche sur le casier)

Scène 4: (les mêmes + Fred)

Fred: (en coulisses) Cri cint mèya savates... (les femmes se précipitent pour l'aider à se relever) Qui èst-ce l'ènogint Djile qu'a co lèyf coulà à mitant d'èla vâye ?

Pitchou: (à Tuène) Ti veûs bin hin ènogint !!

Tuène: (calmement) Si tu m'avasse èdi torate, ç'a n'areut nin arrivé!

Pitchou: C'est coulà, v'la qu'c'est di m'fâte asteûre.

(entrée de Fred les bras chargés de grandes affiches en rouleaux tous mélangés après sa chute)

Pitchou: Nin fèt dè mè, Fred ?

Fred: Nèni, ça pou co alér, mins ci n'est nin m'djoû mi ouye.
(il dépose ses affiches sur la table)

Pitchou: Pokwè ? qui s'a-t-i passé ?

Fred: Bin dispaye B Matin, i n'a tot qui m'toûne li cou.

Pitchou: Qui vousse dire ?

Fred: On a st'au lès voleûrs !

Mèmèye: Lès voleûrs ? Oh! mon Djou !!

Carole: Et qu'ont-i hapé ?

Fred: Vos n'ad'ven-réz mèye. Nosse machine à bouquer !

Fonse: Què ? c'est tot pou qu'ont hapé ?

Fred: Hé ! c'n'est dèdjà nin si m'a, une machine c'zì novèle,
(il réfléchit)... Èle n'a nin co quinze ans.

Fonse: (en riant) Haha ! pôve voleûr, i s'a fêt djondell ! (en ramassant ses outils) Oihéz mès djins, mi dji m'va ramassér mès ustèyes èt m'rafistar on pô. C'est à quelq eûre li réunion ?

Pitchou: Bin normâl'mint divint on quart d'eûre, t'as djusse li temps.

Carole: Et mi dji va fér parèye, dji n'aveûs nin vèyou l'timps passér.
(ils sortent)

Scène 5: (Pitchou, mémèye, Fred, Twène)

Mémèye: Kimint on-t-i fêt po v'hapér vosse machine à bouwer, vos n'estiz nin là ?

Fred: Siya, nos èstiz èle couhène Zazie èt mi.

Mémèye: Mins, vosse machine, n'est-elle nin èle couhène ?

Fred: Siya, enfin, nèni, èle n'y esteût pus.

Pitchou: Bin nèni hin Mémèye, puisqu'en v'dit qu'en l'a hapé !

Fred: Nèni, n'in co, enfin, à c'moumint-là, èle esteût à l'ouhe, èle ni tchafféve pus.

Twène: Qui dan ?

Fred: Li machine hin boubièt !

Twène: Ah !

Fred: Awè, dji v'z-èsplique, come Li machine ni tchafféve pus, Zazie mi d'manda d'èle rîlouki.

Mémèye: Vos v'z-i ètiindéz vos en machine à bouwer ?

Fred: Nèni mins, come on dit todis:li ci qui n'saye rin...? Alors, come dji'èl voléve diemantchi, Zazie ni volà nin.

Pitchou: Awè, dji'èle comprind, t'èle aléve pât ahessai po d'bon !

Fred: Nèni, èle mi dèrit STOP Fred ! nin chal ! vos aléz co plaquer tote mi couhène !. Vos knghéz bin m' seûr èdon, èle èst fuèr étique ! èt c'est po çoulà qui dji'èle hèrtcha d'jusqu'a sos l'sou d'èle mochone.

Twène: Li machine à bouwér ?

Fred: Bin awè, sûr nin Zazie, mins, c'est là qui dji fe l'biestrèye di m'veye.

Mémèye: Què ?

Fred: Bin, après avu fêt n'fuace parèye, dji m'a volou r'hapér on moumint, èt come dji passe ad'léz m'vi fôteûye, POUF!, v'là qu'dji tombe achou, K.O., èt dji rompla deûs eûres B'lon !

Twène: (rêveur) Tchang'leû !

Pitchou: Et Zazie n'a rin étindou lèys ?

Fred: Néni, èle féve come mi, èt l'âfe fôteûye.

Twène: (idem) T'enna todis qu'on d'èle tchance !

Mémeye: (à Pitchou, discrètement) I pou djazér lu, i n'a mäye ouvé di s'veye.

Pitchou: Mins alors, ça n'a nin stu mälhäye po lès voleûrs, i n'aviz pue qu'a tchärdgi.

Fred: Bin awè !

Mémeye: Et t'na nin stu à l'police ?

Fred: Oh! siya èdon, mins c'est apêdme si n'si moquiz nin d'mi. il ont scri d'vint on grand live, mi nom èt l'marque d'èle machine, i m'ont fêt sinér l'papi èt puis s'fouya tot. Et dj'a bin comoris qui ça n'valéva pus lès pônes di cuèri après. èt l'pé d'tot, dji Wadge qui dji sés bin cui c'est qu'a fêt l'côp.

Lès ôtes: Qui don ?

Fred: Lès romands qui d'manèt èle vilie baraque d'èle Gare !!

Twène: Mins nèni hin m'coye, èt d'abôrd, qui frît-i avou ò'machine à bouwer zèls ? énnent po l'mens ima bone d'hinne èt leû djar-din, sans compter lès villes TV. èt lès carcasses di vuëtures.

Pitchou: Et d'puiss', dji sos sûr qu'i n'divèt nin bouwér savint, tu veûs todis lès èfants cori tot nousèt quand c'est qu'i sont moussi, c'est co avou dès hâres qu'ont trové d'vint lès cli-cotes.

Mémeye: (en bonne mère) Mins qui voléz-ve, i sont pôves èdon, èt mi dji sos sûre qu'i n'sont po rin là d'vint. Mi, dji lès louke come dès djins ognèses, èt i n'fet dès twèr à nouk.

Fred: Dji n'sés nin, mins oji m'mestrâye di tos cès Hurlubèrlus-là mi !

Mémeye: Ma pinsant qui v'z-estéz, dimandéz à Carole si vos n'mi voléz nin crêtre, èle a leû p'tit Kévin à Patro, èt c'est co li pus dispièrté dès cinq èfants qu'èle a cist'annèye, on pô spitant, mins bin binamé.

Fred: Muèhl!, vos avèz mutuè rèzon.

Mémeye: C'est sûr coulà qu'dja rèzon !!

Pitchou: Et quand mémeye dit qu'èle a rèzon, c'est qu'èle a r...!

Mémeye: (qui le coupe) Vos !, c'est bon, dj'a dit !
Mins, po djazér d'âte tchuë, èt Zazie, èle ni vint nin à l'reunion ?

Fred: Siya, èle va v'ni, èle èsteût en trin dë fér en novè wastè èco n'saque d'explosif !!, une novèle invention !, èt coms djin'aveùs d'keûre d'èco chèrvil d'cobaye , dji m'a zavé po n'in co d'veûre à l' gos té !

Pitchou: Pokwè ? èle n'est nin todis mèyeuse couh'nîre ? (sourire)

Fred: BOF ! (un bof qui en dit long!)

Mèmèye: Ça, c'est bin lès omes ! pasqui vos savéz fér à magni parèt vos ôtes ? si nos d'vix comptér so dèz parèyes qui vos po nos fér à ssorèr tos lès djoûs, on èreût co plus d'avancé à drovi, on Mac Donald chal à costé !.

Fred: Nèni, ci n'est nin pou qu'dji valéve dire, po pou qu'est d'fér à magni, normal'mint, ça pou aler, mins c'est quand èle vont fér dèz " Extra " .!!

Mèmèye: Auè, vos èstéz come mi omes vds, i v'fârseût tos lès djoûs d'l'annèye, : crompires, salade èt Buftèk !

Pitchou: Nèni Mèmèye, di temps in temps, on r'place lès crompires par dèz fritches.

Fred: Auè, èt l'buftèk par dè polèti

Mèmèye: C'est bin çou qu'dji d'héva, vos èstéz en trin dè taûrnée à Mac-Donald !

Twène: Savaz-ve bin qui v'z'atékéz à m'dinér faim vos ôtes ?

Scène 6: (les mêmes + Zazie)

(entrés de Zazie avec son nouveau gâteau)

Zazie: Qui èt-ce qu'a faim ? (elle est très fière de montrer son beau gâteau, mais en réalité, les autres font plutôt la grimace, en effet, il a l'air un peu bizarre)

Mèmèye: Zazie, qu'ela bone fidèye...heu...qui v'z'avéz avu là !...

Fred: Auè, djustumint, i n'a twène qui d'éve qu'aveût faim.

Zazie: C'est vrèye ? Ohf mins Twène, vos aléz poleûre gos té mins seûlmint ènnè fêt po tûrtos, dji l'a fêt exprès po l'rénion di tot esteûre.

Pitchout: Bone fidèye, i v'et mi dé ratinde qui tot l'monde seûye là. (à Fred tout bas) come çoula lès bokâts s'eront pus p'tits.

Mèmèye: Vos èstéz trop bone Zazie, i n'faléve nin èdon.

Pitchou: Nèni n'faléve nin, nos avans magni come quate nos ôtes po sopér, èt dji vous bin d'nér m'part à Twène, c'est d'bon cœur savéz Twène.

Twène: (en voyant l'espèce de gâteau, il n'a plus vraiment faim) Mins, c'esteût po xire qui dji d'héve çoulà, Hahà!, c'esteût manira dè djazér, hèhèl....

Zazie: Tatata, dji a dit qui c'esteût po l'reunion, èt on n'èl magn'rèt qui quand tot l'monde sèrèt là !

Mémèye: Què èsse po n'riçète ?

Zazie: Pitite curieûse, vos l'vôrîz bin savu ?

Fred: (anxieux) Nèni soûr, wôrdéz li scrét. (à Pitchou) Vat mi qu'en n'sèpe rin, i n'grêot pâr pus nouk qu'ènnè magn'reût èt c'est co pâr mi qu'èl div'rèt magnî tote ine seminne à lon.

Pitchou: (à Mémèye) Fred a rëzon Mémèye, vos n'sarîz todis nin l'reussi assi bin qu'Zazie.

Zazie: Oh, mins si vos voléz, dji vous bin v'rifér l'minme.

Pitchou: (fort) Nèni Zazie, ! Heu, dji vcu dire vos savéz, mi, po m'colestérol,..heul..

Zazie: Mins, ci n'est nin cou qu'vos crèyéz, si n'est nin crâ, c'est ine riçète végétarienne.

Pitchou: Et po m'diabète ?

Mémèye: Vos sofréz d'diabète vos, asteûre ?

Pitchou: Bin,,nèni mins, vos savéz qui trop di souk...?

Zazie: Rapav'téve, i n'a nin on grame di souk èt m'wastè !

Tuène: (en regardant le gâteau, terrorisé!) Què ? c'est salé ?

Zazie: (qui ne veut plus rien dire, et avec un petit sourire), Surprise!

Tuène: Et lès ptits rodges afèrres là, què èsse ?

Mémèye: C'est dès rèçènes ?

Fred: Nèni, c'est dès rodges piments !

Pitchou: T'è sùr ?

Zazie: Arèstéz on pô dè fabulér don, dji n'dirèt pus rin ! vos gréz l'surprise toraté ! (elle part ranger son gâteau dans la pièce à côté) (à gauche)

Tuène: (aux autres) Asteûre pus on mot so l'wastè, avou on pô d'tchancé, èle èl va zoûvi !

Fred: Awè, èt puis c'est mi qu'èl r'grêt po n'nlat x'alâr !

Zazie: (qui révient) Voilà, i fêt todis pus frisse èt l'ôte pléce, tot cou qu'dj'espere, c'est qu'invirêt nou tchèt.

Fred: (aux autres) Ci sareût pâr trop bâ !

Zazie: Què ?

Fred: Dji d'héve: ci sareût pâr l'affère !

Zazie: Vos l'avéz dit, mi qu'a passé tota li djoûrnâye po l'apontî !
 Fred: (idem) A cuè qu'èle passe si temps !
 Zazie: Kimint avéz-vé dit ?
 Fred: Eh ! vos div'néz sourdôde où què ? Dj'a dit, vos i avéz passé tant d'tims !
 Zazie: Vos div'néz sourdôde, vos div'néz sourdôde, si vos n'djâziz nin inte di vos dints !
 Mèmèye: (qui entend du bruit dehors) Ah ! vachal ins saqui.
 Pitchou: (qui regarde sa montre) D't' eûres, dèdjà ! i s'reût vite
 temps qu'arivasse tûrtos po polsûre atakér l'rèunion !

Scène 7: (les mêmes + Djôsèf)

→ Djôsèf: (Marchand de vieux fers, salopette bleue, (coircie) petite casquette bleue, (idem) la figure et les mains sales, mais par contre, en dessous une belle chemise blanche très propre ! Il a une bouteille en main mais évidemment elle est vide et on devine où se trouve le pèkèt qui se trouvait à l'intérieur) Hic..l..Beûrps..l..salut li k'pagnèye !..Hips...!!
 Les autres: Djôsèf !
 Zazie: Mon Diu, il èst po tchèrdjî ! pôve omel !
 Pitchou: Nin si pôve qui çoulà, quand dji l'a vèyou r'passer à diné, c'esteut si vi camion qu'esteut tchèrdjî, et avou l'hopè d'vis fière qu'aveût d'sus, i s'ärèt polou-payi pus d'ine botèye come li cisse qu'i tint èt s'main, Hèht (à Djôsèf) Et ouè, vi coq, fini djoûrnâye ?
 Djôsèf: (en regardant sa bouteille vide) Fini l'botèye todis !
 Fred: Hahal todis l'mot po tire li Djôsèf, mins, (lui présentant une chaise) Achite èdon, t'es l'èr si nähî ?
 Djôsèf: Nèni hin m'coye, dji v'néve djustumint èt t'mohone, èt come dji a vèyou ti vuëture chal divant, dji m'a dit..?
 Fred: Li t'a dit, tins, il èst po en trin dè beûre po rin sos l'compte dè comité, èt dji m'a fér paraye !!
 Djôsèf: Ah! nèni valët, tot l'monde sét bin qui c'n'est nin m'genre, èt l'proûve c'est qui dji v'néve èt t'mohone po spratchi cisse botèye chal à nos deûs.
 Fred: A nos deûs ? bin i m'sonle qui c'est raté !
 Tuënet: Et pokùè seûl'mint vos daûs ?
 Djôsèf: Pasquî dji l'i d'veva bin çoulà !
 Pitchou: Auè mins, èle aveût n'piède li botèye ?

Tuène: I m'sonde swé ! èt c'est nin dè cou qu'èla piérdéva, mins carémint po l'trutchète !

Djôsèf: Bin què, dji l'a volou gostér l'prumé, èt...

Fred: Et come li vûye esteût on pô trop longue...

Tuène: Et l'botèye, on pô trop streûte !!

Fred: Mins en quél oneûr don cisse botèye-là po nos deûs ?

Djôsèf: (qui a beau réfléchir) ?? Bin ? bin...? (il s'assied) ça, c'est bièsse, dji l'a zoûvi ??

Mèmèye: (à Pitchou) Dihéz, Pitchou, on n'va nin l'wârdéx chal po l'reunion, i n'fêt nin pârtèye dë comité èt... (Djôsèf s'endort)

Zazie: C'est djuissé Prêzidint, èle a rëzon, et come li plèce n'est dëjà nin trop grande...?

Fred: On n'a qu'a li dîner jine botèye èt qu'ennè r'vûye èt s'mohane,

Tuène: Eh! valèt, t'est bin l'edge tuè avou nos botèyes !

Pitchou: Et si nos l'i d'nî l'bè Wasté d'a Zazie don ?

Zazie: Eh! ça n'va nin vos ôtes ?

Fred: Bin què scûr, li prêzidint a rëzon, il ãreût ãssé po fôrér sës dih èfants, èt...

Zazie: Nèni mins bo qui m'prindéz-ve don vos ôtes ? Dji v'z-a volou fér ins surrise èt vos l'vôriz dîner à dës djins qui n'vont mutuè nin l'apréhi.!

Tuène: (à Pitchou) Coulà, on s'ènnè fout.

Pitchou: Chut ! tésse-tu !

Mèmèye: Et volà qu'i dwème asteûre ! c'est l'bouquet !!

Zazie: (en regardant Djôsèf) C'est drôle mins quand on l'rileuke bin, i n'a on p'tit détail qui m'tracasse ?

Mèmèye: Lisqu'el don??

Zazie: Bin, vos n'avéz m'ye rimarqué, po on mertchand d'riquètes, il èst todis tot mässî à d'foû. (elle montre sa salopette)

Fred: Coulà, minme on buègne l'âreût, vèyou avou s'mâva oûye !

Zazie: Mins, loukiz on pô si tchmîhe !

Mèmèye: Et bin lèye démon èls èst prôpe, vos vayez bin qui Rôselie èl bows di temps in temps, èt l'prôuve vos polâz ... r'mârquer qui si tchmîhe èst todis bin prôpe.

Pitchou: Dihéz don mès djins, pus vite qui dè djouwér 88 ad'vinas, ni trovéz-ve nin qu'i vâreût mi d'èl dispièrtér, èt d'aponti l'plèce po l'reunion ?

Twène: Siya, dj'èl va dispièrtér mi, èt vos ôtes, sos s'timpa-là aléz kwèri lès tchèyires. (il secoue Djôzèf) Djôzèf !! alè valèt, dispiède-tu, on deût ce ouvrer nos ôtes ! (les autres le regardent et restent ébahis) Et bin què ? disham-bréz-ve èdon ! (ils vont chercher les chaisses dans la salle à droite)

Fred: Çou qu'on s'deût lèyi dire ! (ils y vont et Djôzèf se réveille)

Djôzèf: Hin ! què ? ah ! dji m'a co èduermou à volant ?

Twène: Nèni, t'èst chal èle sâle ès treùs bawètes èt nos d'vans atakéz nosse réunion, nos avans co toplin d'ovrèdge nos ôtes, on deût mette lès tchèyires, li tâve, lès vêres èt lès botèyes..

Djôzèf: Nin mèshé di vêres hin mi, dji a esse avvu n'botèye (lui présentant sa bouteille vide) Tins, candje po candje, (les autres ont presque fini)

Mèmèye: Ci n'est min po v'mète à l'ouhe savéz Djôzèf, mins nos d'vans atakér nosse réunion...

Djôzèf: Mins fáz come èt vosse mahane èdon mèmèye. (il se lève et va s'asseoir dans un coin)

Mèmèye: (furieuse) Kimint m'avéz-ve noumé ??

Djôzèf: (se reprenant) Dji a volou dire Madame Boltabosse..!

Mèmèye: I pât qu'vos sèpèz tûrtos ou'i n'e qui mi come qu'a l'dreût di m'noumé insi, èt seûl'mint lu, c'est compris ?

Pitchou: (qui rentre de la salle) Oihéz mèmèye, kibin sèran-ne oûye ?

Mèmèye: (qui n'ose plus se facher) Et bin, Fred, Zazie, Twène, Carole, Fonse, nos deûs + li novè wèzin Moncheû Margouleux, ça fêt ôt.

Fred: Ouè ? i vint à l'reunion ossi çilà ?

Zazie: Pokuè d'hézz-ve " çilà " ? on direût qui vos n'l'inmèz nin ?

Fred: Nèni dji h'l'inmèz nin, c'est on pâteû, èt mi, dji n'inmèz nin lès pâteûs !

Mèmèye: on veût bin qui vos n'èl kinoház nin, c'est on fwèr brave ame èt il a promètou di nos èdî à salvér nosse pitite sâle ès treùs bawètes..

Fred: Coulà, dj'èl vòreut bin vèyi !

Mèmèye: C'est i çou qu'vos aléz vèyi ! (à Pitchou) èdon Pitchou ?

Pitchou: (qui n'a plus qu'à dire Amen) Si vos l'dihéz mèmèye !

Mèmèye: Què ? mins c'est nosse sauveûr, il a oromètou di nos èdî èt il a brèmînt dës çances èt d'puiss', il a l'brèsse long !

Fred: I oyète bin s'nom, " Margouleux " !

Tuène: Vos d'héz qu'il a dës hopës d'çances, mins lès lach'rèt-i ?

Djôzëf: Tape-t-i è beûre çist'lome-là ?

Zazie: Djî vous bin l'i fér on bon mitchot por lu tot seul. !!

Pitchou: Après Zazie, après ! (on entend du bruit dehors) Ah! volchâl, dji va drovi, Silence tutos ! (en sortant, il se trébuche sur le casier qui traîne toujours au milieu du bazar !) Hopf!! (dans sa chute, il perd son dentier et à partir de là, dans son texte on remplacera les "S" par des "F" et les "Z" par des "V", un peu d'entraînement puis ça ira.)

Mémèye: Pitchou ! vos n'avéz riñ ? Mins, djazéz don !

Pitchou: (en se relevant) Mès dints, mès fâs dints ?

Mémèye: Quê ? vos fâs dints ?

Pitchou: Fât ft'affotit, dj'a plêrdou mès fât dints. (ils se mettent à chercher, pendant que Fonsé et Carole entrent)

Scène B: (Les mêmes + Fonsé et Carole)

Fonsé: On n'est min trop tard ? (il marche sur le dentier et bien entendu on entend un "crac".) Oh! sos què ad'dju roté don mi ?

Pitchou: Mès dints ! ènofint ! vos v'avéz fpratchi mès fâs dints ! f'est malin hin foulâ !!

Djôsèf: Qu'est-f'qui dit ? (il rigole)

Fonsé: Escuzéz-m' Présidint, djî n'l'a nin fêt esprès, djî n'saveût nin qui ??

Pitchou: (fâché) Prévidint, Prévidint ! djuftumint, èt mi qui daût prévidér d'vint on moumint, i n'mi mâquéve plus qu'foulâ !! (il ramasse les deux morceaux)

Fred: On n'a qu'à lès r'plaquer avou dièle Pattecf !

Pitchou: Dile Pattecf ?, fa n'tinrét maya hin avou dièle Pattecf !

Zazie: Ou bin d'èle Super-glus ! dj'enn'a èle mohône, voléz-ve qui dj'èle vasse kwéri sos l'côp ?

Pitchou: F'est co pé hin ! d'èle Super-glus, i n'a dè fyanure là-d'vint !!

Djôsèf: T'ennè fûr ? (il rigole encore plus)

Pitchou: Tuè, f'est bon ! nin mèvafe d'ennè r'mête eûne di puff ! (Djôsèf rigole de plus belle)

Mémèye: Mon Djû ! èt Moncheû Gaston qui va arrivâr d'ine munute à l'âtre.

Carole: I m'sonie qui dj'êt ine pôrtiñse qui clape ??

Pitchou: F'est lu ! qui vad'dju fér don ? I fêt trovér ine folufion
fe l'cop finon ??

Twène: Vouesse mi tchiqu'lète ? (il veut le sortir de sa touche)

Pitchou: Tu n'breüt nin pus vite ine novèle ? Dji fereüt mi !

Twène: Fiya heu! siya ! pardon prézidint, dji n'il'a nin fêt èsprès !
(Il lui présente une nouvelle)

Mémèye: Aléz bin vite èt l'ôte pièce èt prindéz Djoséf avou vos ôtes,
come çoula, sos s'tims-là, nos porant él fér retinde li
temps qui vos sayiz di savér l'situatioun !

Pitchou: Djieppére qui fa tinrät li temps d'ele réunion !

Fonse: Et co n'fèys toutes mès èscussee èdon Prézidint, dji n'il'a nin
fêt èsprès, dji sos dèzolé.

Pitchou: Dji fêz mifis, dji fêz, mins, fou qu'est fêt èst fêt. (il
sort à gauche en prenant Djoséf par la peau du dos, Twène
attrape une bouteille et les accompagne)

Scène 9: (Mémèye, Zazie, Fred, Fonse, Carole + Gaston)

(Entrée de Gaston, homme d'affaires, bien habillé, GSM, petite valise etc.)

Gaston: Bonjour Mésdames, Mèches, dji n'sos nin trop' en r'tard ?

Mémèye: Neni Moncheù Margouleùx.

Gaston: Nouméz'm Gaston.

Mémèye: Oh! neni, dji n'wèz'reüt nin...

Gaston: Dji v'z-èt prèye Madame...heu, pardon, dj'a rovvi vosse nom ?

Fred: (au public) ...Mémèye...!

Mémèye: Florentine Boltabesse, mins chal à comité, vos soléz m'noumér
Sécrétère.

Gaston: Estchanté sécrétère... (à Zazie) èt vos Madame ?

Zazie: (timidement) Heu, Mam'zèle, c'est pasqui dji n'sos nin co
marièys vèyéz-va, mins mi pt'it nom, c'est Zazie.

Gaston: Estchanté Mam'zèle Zazie, dji comptéve qui v'z-èstiz l'femme
d'a Moncheù èt...

Fred: Neni, dji sos si fré, èt cji n'sos nin co marié nin pus.
(Ils se serrent la main) Dji sos l'trèsori.

Gaston: (à Carole) Et li pus bèle, kimint s'nomme-t-elle ?

Carole: Dji sos Carole, èt c'est mi qui m'occupe dé Patro dispôys
deùs ans.

Gaston: Parfait, èt li bë djâne ome, dji wadje qui c'est vosse pitit
camarade ?

- Fonse: Nèni Moncheû, bin qui dji n'escs nin disconte li fèt dè hantér avou Carole, mins èle mi dit todis qui dji sos co todis trop djòne par lèye, alôrs qui dji'èstaût dèdja èle prumîre annèye quand s'mame l'a mètou à monde.
- Carole: C'est vrèye Moncheû, vos n'avéz qu'à bin l'rilouki, i n'est nin co r'souwé padri lès orèyes.
- Fonse: Vos vèyéz, èle mi prind todis po on gamin, èt portant...!
- Carole: Mins nèni bin grand Dadet, c'est qui dji sos co todis bin amon mès parints, èt puis, si dji hantse, dji n'areût pus l'timps di m'occuper d'èle sale èt dè comité.
- Gaston: C'est vrèye gou qu'vos d'héz mine Adifat dè comité, vice est-i l'présidint ?
- Mèmèye: I va v'ni, heu...! il èst...kimint ved-dje dire...? il èst en panne.
- Gaston: En panne di què ?
- Fred: Heu...bwèts à vitessa t on pègnon qu'a volé à bokèts...!
- Gaston: Ah !

Scène 10: (lès mêmes + Pitchou et Tuène)

- Pitchou: (entre en se tenant la mâchoire, on ne sait jamais !) Bonjou Moncheû Margouleûx, escuzéz-m' po li r'tard mins... Gaston: Vos avéz boiou réparé ?
- Pitchou: Aha! on v'z-a dèdja mètou à corant. (IL regarde les autres qui lui font des signes qu'il ne comprend pas ??)
- Gaston: Bin awè, on vint di m'dire qui v'z-aviz fèt dè bokèts.
- Pitchou: Awè, èt d'espére qui ça tinrèt li temps d'èle réunion.
- Tuène: Ça d'vreût tinre édon présidint, (à Gaston) On l'a r'plaqui avou n'tchiqu'lète !
- Gaston: Avou què ?
- Mèmèye: (pour couper court à la discussion) Dihéz don, si nos atakiz L'réunion, i s'reût co vite temps m'sonle-t-i. (elle attrape Pitchou par le bras et lui explique vite fait à l'oreille)
- Pitchou: (qui a enfin compris) Ah! dji comprend.
- Tuène: Què ? qu'ayéz-ve dit Sécrétère ?
- Pitchou: Rin, poontèye lès vères èt lès botèyes, (à Gaston) c'est lu l'barman vèyéz-ve.
- Gaston: Awè, dji m'èt dotéve.

Mèmèye: Si dèmon vos n'avéz pus mè mole pàrt, Moncheû l'Barman ! (tout le monde prend place à table pour la réunion, Fred explique tout bas à Twène l'histoire du dentier)

Twène: Ah!, dji comprind.!!

Pitchou: Bon, i èstangne ?

Les autres: Awè, Présidint !

Pitchou: Bin volà mès djins, come vos v'z-ènnè dotéz, li situation n'est min clére, dji direüt minna qui ça va fwèr mB, Bréf, si nos n'hagnans min bin vite so nosse tchique... (ce qu'il fait, (et n'aurait pas du faire, car à ce moment-là son dentier se redécolle) CLOUP ! (il se précipite avec Twène dans l'autre pièce) iite..., hiqu'lète..., iite... (au même moment, on entend le bip du GSM de Gaston qui ne prête pas attention à la scène et répond à son interlocuteur)

Gaston: Aliò ? Ah, c'est vos moncheû l'minisse ? (il sort en parlant)

Mèmèye: Avéz-ve oyous ? c'est on minisse qu'èl houke à tèlèphone, quand dji v'dihéz-ve qui c'esteüt lu nosse sàveûr.

Fred: Doûgmint secrètère, doûgmint, ci n'est min pasqu'on Minisse vi houke qui...

Zazie: Mins enfin Fré, c'est bin là ins proûve qui...

Carole: Chut ! vo l'richal. !!

Gaston: Escuzéz-m' mins, lès afères vos savéz...hèf...

Mèmèye: Awè èdon Moncheû...

Gaston: Gaston qui dji v'z-a dit.

Mèmèye: (émue) Moncheû Gaston, han I gè fêt tot drole di v'z'ètinde djèzér à on Minisse, c'esteüt bin on Minisse qui vint di v'houki ?

Gaston: Awè mins gè m'tarive sovint vos savéz mi, dji n'm'èware pus.

Mèmèye: (aux autres) Come il èst simpe, vos n'trovéz nin ?

Les autres: Awè.

Fred: Boff (au public)

Gaston: Tins mins, wiçs èst-i l'présidint ?

Fonse: Vo l'richal djustumint.

Pitchou: Fbt min m'ènnè voleûre èdon moncheû Gaston mins... .

Gaston: C'est mi qui m'escusse Présidint, dji'reüt d'vou l'copér èt... ,

Pitchou: Dôpér què don ?

Gaston: Bin, mi GSM I, vos d'hiz qui nos d'vîz hagni so nosse tchique, c'est bin çoulà ?

Pitchou: Néni!..enfin, dji vous dire nî trop fuèr quand minne,
(à Mémèye) mostréz on pô l'papi, Mémèye.

Mémèye: Vol'là, c'est on papi dè ministère.

Gaston: Vos poléz m'èl dinér, oji va arindjí l'affèr, ça va alér tot
seù, ni v'z-ènnè fèz nîn. (il le met en poche)

Pitchou: Vos n'n-estéz sûr ?

Gaston: Mins enfin, Monchœu Roitabosse, pardon, Présidint, Féz-m'
câniyinçè èdon, dji va arindjí lès potikèts. (Bip, son
GSM résonne) Escuzéz-m' (il sort)

Mémèye: Vos vèyéz bin qui ca n'chervéve à rin di v'tracassér, Monchœu
Gaston va tot arindjí, c'est vrèymint on brave omé.

Fred: Mi dji trouve qu'il a stu on pô vite po mète li papi Et
s'potche.

Zazie: Tèhiz-ve on pô don mä pinsant, vos vèyéz todis tot en neûr !

Carole: Mi, tot çeu qu'dji d'mande, c'est qui nos polanss riplinde
les ovrdges li pus vite possibè po poleûre rifér l'fiesse
come quand dj'estsût p'tite chel èls s'gla ss treûs bayatse.

Fonse: Mins, vos éstéz todis p'tite èdon Carole.

Zazie: Et mi, po fiestî li bone novèle, dji va alér kuèri m'surprise!
dji v'z-a fèt on bon wastè, Et vos alér m'ènne dire dès na-
vèles !

Fred: Waie ! èle ni l'a nin roûvi.

Pitchou: C'est bin mälèrèût bor mi savéz Zazie, mins dji n'wèz-reût
pus rin magni dûye, vos n'sariz creûra come i m'ènna !

Zazie: Vos n'bréz qu'a r'prinde on bokèt po n'hèst r'alér.

Gaston: (qui revient) Mès djins, dji deût v'kwiter, i m'ènnè mins... .

Zazie: Vos avéz co bin cinq munutes, Monchœu Gaston, d'j'a fèt on
wastè èt... .

Gaston: Mèrci bécôp, mins dji deûs n'nèt r'alér ses Brussé l dûye à
l'nuits èt... .

Fred: (au public) Awè, c'est çoulà, va-z'ast !

Pitchou: Vos éstéz bin sûr qui vos n'voléz nîn on bokèt po l'vôye ?

Gaston: Nin l'timps, mèrci bécôp. (il sort)

Scène 11: (Pitchou, Mémèye, Fonse, Carole, Twène, Fred, Zazie+Djôsèf)

Djôsèf: (entre avec la bouteille vide en main) Et kuè, on m'fiet tot
seùl ?

Twène: T'esteût mutuè tot seul, mins tu n'moréve nin d'seu !
(en montrant sa bouteille vide) t'ele à déjà vudi tote ?

Djôsèf: Nin tote, dji n'a pris qu'treûs gordgèyes foû.

Twène: Awè, vasse fér creûre coulà à ine ôte !

Djôsèf: Dji t'ele djeûre, c'est pasqui dj'a ritdé sos l'hopè d'bronli
lè èle cwene èt dji m'a stâré à plat vinte, èt c'est là qui
l'botèye s'a vudi come on pourçè qu'on ahoréve !

Twène: Mins di qué hopè d'bronli djâze-tu don ?

Zazie: (entre dans la pièce de gauche) Mi bë wastè ! il a roté-
d'vint li bandit !! (elle le poursuit avec le gâteau et veut
le lui lancer en pleine figure, il se sauve et le rideau
se ferme sur les rires des autres.)

ACTE 2

La scène est garnie, cadres aux murs, (ex. anciennes photos d'anciens comités etc.) une table, des chaises. La vie a repris son cours au sein du petit comité qui a également repris espoir. Nous sommes le lendemain de la réunion, Carole a rassemblé ses cinq patronés pour une première dans le nouveau local et, bien entendu, nous sommes en plein cœur de wallon.

Scène 1: (Carole, Kévin, Jujules, Manu, Magali, Lisa)

(Les enfants sont assis à table, Habits de patro, Carole distribue une feuille à chacuns)

Carole: Volà, èt c'est bin ètindou, dji n'deus ètinde qui de Walon ! Ça fêt partèys dè djeu. Vos avéz chal vosse papi, quèques rôyes qui dji a scri èt Walon, vos aléz sayf d'ilès lère èt di lès comprinde.

Kévin: Auè Carole, por mi, c'est un djeû d'èfant !

Lisa: C'est ça, fait l'malin, c'est facile pour toi, on parle tout l'temps Wallon chez toi !

Kévin: (ricanant bêtement) Haha ! Èle l'a dit èt Francès, Èle l'a dit èt Francès, Èle a piérdou en point !! nananas !!

Lisa: (prête à pleurer) C'est pas juste, on n'a pas encore commencé l'jeu, c'est pas juste ...!!

Carole: Olà ! dooç'mint vos deûs, vos n'aléz nin dédjà atakér è v'carlér po dè s tchitchèyes, nos èstans chal po z'aprinda à djazér come nos parents èt nos Grands-Parents l'ont fêt d'avant nos-âges, po qui nosse bë lingadge ni s'piède nin à l'longue. Sins roûvi qui c'est vos-âtes pus tard qu'aléz d'veûre l'aprinde è vos èfants èt à vos p'tits èfants !

Magali: Mi, dji'arèt cinq èfants !

Jujules: Mi, dji n'sés nin co si dji m'va mariér ?

Kévin: Mi nin pus ?

Manu: Dis Carole, c'est ouè ine tchitchèye ?

Carole: Volà ins bone kèstion, qui èst-ce qui pou répondre ?

Kévin: (en levant son doigt) Mi dji sés bin çou qu'ça vout dire !

Carole: Et bin, vas-y, on t'hoûte.

Kévin: Et bin c'est...?? (il ne trouve pas le mot) ..C'est..??

Lisa: Ha Ha !! i fêt l'malin èt i n'sét nin, Haha !!

Carole: C'est bon, c'est bon, qui èst-ce qui pou répondre ?
(personne ne trouve) Bon, ine tchitchèye, on pou remplacer l'mot par ôte tchuwè, par egzimpe si dji v'dit qui vos v'carléz po dè s tchitchèyes, dji pôrœus dire ossi, vos v'carléz po dè s biestrèyes, po dè s afères qu'ènnè valèt nin lès pônes.

Magali: Awè, ou bin po dès "queue de cerfche" (les autres se mettent à rire)

Carole: On n'dit nin dès "queue de cerfche" mins c'est c'azî coula, on dit dès "cous di c'ellîhes".

Jujules: Ci n'est nin bê coula dès "cous di c'ellîhes".

Carole: C'est vrêye qu'on n'él dit nin sovint, mins i n'fat nin reûvi
nin pus oùi tot çou qu'on dit èt Walon ni s' mète nin
tofer èt Frangas èt parèye po lès ôtes lingadges.

Kévin: Awè, c'est come avou l'flamint.

Manu: Pasqui ti knache cessi l'flamint ?

Kévin: Bin awè, dji va dês fèyes amon l'vile matante di m'Papa
qu'est flaminte.

Lisa: Et qui dis-t-èle quand èle djøze Flamint ?

Kévin: (qui imite la vieille Tante) Foya, foya, come il est grand
maintenant le petit Meneké !!

Magali: Et c'est tot çou qu'tu sés dire ?

Kévin: Bin awè, mins dji n'va nin sovint, c'est fuèr long, èle di-
mane à Pipelopstreet.

Carole: Bon, nos n'estant nin chal po djøzér Flamind mins bin Walon,
aléz prindéz vosse papî, Jujules va lère li promî.

Jujules: Dji deûs lère tote li rôye ?

Carole: Awè, nos t'hoûtant.

Jujules: (il lit très difficilement) "Nos alans magnî nûye d'èle
potèye à l'djote".

Magali: (en regardant son papier) ci n'est nin shèye à lère li Walon !

Carole: Èst djusse mins ci n'est qu'une kèstion d'habitude. Ouf èst-ce
qui pou dire çou qu'c'est d'èle potèye à l'djote ?

Kévin: Mi dji sés, c'est avou dês crampires.

Manu: C'est què dês "crampires" ?

Lisa: C'est dês "pommes de terre".

Carole: Et qui n'a-t-i co d'ôte avou lès crampires ?

Kévin: D'èle djote.

Magali: Mais c'est quoi de la djote ?

Kévin: Bin dji n'sé nin nin mi, d'èle djote, ça vout dire d'èle
djote èt guis c'est tot !

Carole: Volà ins saqué d'drole, vos n'savéz nin çou qu'ça vout dire,
vos n'avéz m'ye magnî d'èle potèye à l'djote ?

Jujules: (qui croit savoir de quoi il s'agit) Mi, amon Mani, dji a dèdjà magni, c'est...dès crompires...du choux...Et, i n'a tot qu'est spratchi éesonle...et dji n'inme nin li

Kévin: Ouh mi nin pus!

Les 3 autres: (idem) Et mi nin pus !

Carole: Et bin volà djustumint çou qu'c'est d'èle djote, ça vout dire "du choux" èt Françèse !

Les 5: Ah !!

Carole: Bon, à Lisa esteûre, li deOzinme râye.

Lisa: Ci n'est nin facile..

Carole: Nèni, on dit: ci n'est nin bhèye..!!

Lisa: Awè, ci n'est nin bhèye, dji lés: "Volà in' ome qui viqua sos blancs peûs". Ça vout dire què ?

Carole: Ça vout dire qu'il a bin lès moyins, il a tot plin dès gâches, in'ome qu'est ritche.

Magali: Et mi, dji peu lère li Troisième ?

Carole: Nèni, on dit "li Treuzinmen".

Magali: Awè, dji lés: "Vos èstez in'ome tot-outé".

Carole: (réveuse) Coulà s'dit d'on brave ome, in'ome qu'a tot plin dès qualités.

Magali: (petit sourire) In'ome come Fonse par agzimpe ?

Kévin: (aux autres) C'est si ptit camarade.

Carole: Alà, c'est bon avou vos basse-messes, à Manu esteûre,

Manu: Awè, : "Li bon dju a dès droles di lodgeûs", ça vout dire què

Carole: Ça vout dire qu'i n'a dès droles di djins sos l'tére.

Kévin: Awè, c'est come Mamzèle Tchife di mohon.

Carole: Qui èst-ce cisse Dame-là ?

Kévin: C'est l'vile djône fèye qu'ouveûre à l'comeûne èt qui groûle tofèr quand m'papa va réclamer po sès papis d'shômèdge, èt i dit ossi qui c'est on vi chèrpin, mins ça, dji h'sés nin çou qu'ça vout dire ?

Carole: Ci n'est nin bin di s'moquéris di Mamzèle...kimint avéz-vé dit ?

Kévin: Mamzèle Tchife di mohon.

Carole: (qui essaie de garder son sérieux) Ah! dji veûs di qui ves voléz djazér, di Mamzèle Tchivrimont!

Scène 2: (Les mêmes + Fonsé)

Fonsé: Qu'a-t-elle co fêt Tchife di monon ?

Carole: Fonsé !! dji vins djustumint dè d'fis ss èfants qui ci n'est nin bin di s'moqué d'èla brave Mamzèle Tchivrimont.

Fonsé: Brave Mamzèle ??..ci n'est rin d'ôte qu'on vi chèrpin avè 11

Carole: Fonsé !!

Manut: C'est quoi un "vi chèrpin" ?

Fonsé: Un vieux serpent.!

Kévin: (tout fier) Ah! dji a co apris on mot, dji a co apris on mot!!

Carole: Pokwè l'i ènnè voléz-ve tant à mamzèle Tchife...heu Tchivrimont ?, c'est malin, vos vèyss esteùrs çou qu'vos avér fêt, mi qui s'ave d'èla-y aprinde à bin d'jazér l'Walon, èt vos arrivéz avcou dès grès mots ! qui vont-i tuzér leùs parints ?

Fonsé: Leùs parints ? bin, dji sos sûr qu'èl kinchèt va l'Houperale.

Manut: C'est què ine "Houperale" ?

Carole: (qui n'a pas envie de répondre) Ci n'est rin j' d'ailleùr, nos alans d'veûre èle lèyi insi bo m'ye, i va èsse l'eûra d'ènnè r'alér.

Magali: (macrale) Dèdjà ? dji'atakéve à m'olère ti, surtout dispôye qui Fonsé èst là !

Fonsé: A l'bone ? Volà ine brave Bâçèle.

Magali: (idem) Auè Fonsé, èt vos, vos èstéz intome tot oute j' c'est Carole qui l'a dit !

Carole: (rougissant) Oh ! dji n'a m'ye dit çoulà mi !!

Dujules: Èle divint tote rodge ! Èle divint tote rodge !!

Carole: Mins tèhiz-ve on pâ ! ni prindéz min estème à çou qu'il d'hât, Fonsé.

Magali: Loukîz Fonsé, (en montrant sa feuille) minme qu'èla nos l'a scrit chal sos nòses papî.

Lisa: Auè, èt mi dji trouve qu'èla à rèzon ! vos èstéz bël omes !

Fonsé: Hè ! là !! doûç'mint vos-ôtes ! (à Carole) svéz-ve oyou lès tchamarètes ?

Manu: C'est què dès "tchamarètes" ?

Carole: Ça frèt parteye d'èla prochainne réunion, li sémence qui vint. Aléz, prindéz vos cliques èt vos claques, il èst l'eûre d'ènnè r'alér.

Fonse: Bravo Caroïsl!, démon, là on veût qui c'est qu'est mësse !

Magali: (en sortant) Awè, pôve Fonse, vos vèyéz çou qui v'ratind !

Lisat: (idem) Réfléchihéz bin Fonse ! nos v'z-avrant prévinou !

Carole: (en faisant semblant de leur flanquer une bonne tripotée au moment où Djoséf entre) Vos aléz ènnè r'çûrs ine bone !!

Scène 3 (les 5 enfants, Fonse, Carole, Djoséf)

Djoséf: Qu'est-ce qui c'est ? on bate lès èfants astéûre ?

Carole: Mins nèni, c'est d'jusse qu'i z-ont l'linus on pô trop' piñ-dowé !

Jujules: Qui voléz-ve Carole, c'est dès Baçèles èdon ! (il sort après les filles)

Manu: (en sortant) Et mi, dji n'sé todis nin çou qu'c'est dès houperales èt dès tchemarâtes !!?

Kévin: (à Djoséf) Ah ! Djoséf, mi Pepa a trouvé çou qu'èla aveût, li machine à bouwér qui vos nos avéz d'mé, c'esteût d'jusse on fis qu'esteût sètchî, èt il a dit ossi qu'il aveût co n'botèye po quand vos l'voléz. (il sort)

Fonse: Vos avéz d'mé ine machine à bouwér ès patints dè p'tit Kévin ?

Djoséf: (en riant) Bin awè, mins c'est bin l'dihinme qui dj'èls-y done, èt c'est l'prumîre qu'arrivèt à fér alér.

Carole: Quand v'z-avrés co ine bone, vos l'pôrâz r'vînde à Fred èt Zazie.

Djoséf: Nin mësâhe, il ont ine novèle.

Carole: Ah ! dèdjà ?

Djoséf: Bin awè, bon qu'aviz tapé l'vile ès riquètes

Fonse: Kimint çoulà ès riquètes ?

Djoséf: Bin awè, minme qu'il tapèt crâ èvôye, on veût bin qu'il ont trop' di çances, pu on simpa fis qu'est sètchî foû, i n'prindèt nin minme li temps d'èla fér r'louki qu'èl tapèt èvôye. Va co bin qui dji passéve djustumint pâr là ! si n'm-avít nin, dji m'dimânde todis bin çou qu'il frît !!

Fonse: Què ? c'est vos qu'avéz hapé l'machine d'a Fred ?

Carole: Ci n'est nin vrâye ? c'esteût vos ?

Djoséf: Hè, Ho ! douç-mint là vos deûs ! dji n'a d'jusse rin hapé mi ! dj'èls-a d'halé di leûs riquètes, ci n'est nin hapér çoulà, dji n'a rin fêt d'âte qui m'mëstit, c'est tot.

Fonse: Mins enfin, i nos a dit ir qu'on l'i aveût hapé si machine à bouwér.

Carole: Awè, èt minme qu'il ont stu à l'police !

Djôsèf: Bin i d'vint tot sot lu ? (entrée de Pitchou)

Scène 4: (Carole, Fonse, Djôsèf, Pitchou)

Pitchou: (en entrant) Qui èst-ce qu'est sot ?

Djôsèf: Bin l'Fred hin, il a stu tchantér tot eva qu'on l'i aveût hapé s'machine a bouwér, alor qu'èl aveût singlumint mètou à riquètes.

Pitchou: Qui raconte-tu ?

Fonse: (à Pitchou) C'est Djôsèf qu'èle a ramassé !

Pitchou: Djôsèf ?, c'est vrèye çou qu'i dit ?

Djôsèf: Bin què, mètz-ve èt m'plèce, dji passéve come tas lès msùs avou m'campion tot bréyant : " Cliques, vîs fières, vîles ba-trèyes, vîles machines à bouwâr... "

Pitchou: Oufti ! v'là qu'dj'a compris ??

Djôsèf: Mète-tu èt m'plèce, dji passe divant leû mohone, dji veûs n'vîle machine à bouwér sos l'soû, dji m'arèschèya, dji mousse et l'mohone po qu'i m'dane un p'tit còp d'min...

Pitchou: Et mütwè beûre li gote...?

Djôsèf: Pokwè nin, èt dji tome sos l'cope entbin dè ronflér chasconque èt leû fôteûye ! dji m'dit, qui fêt-i fér ? si dj'èl dispiède i risquèys co d'èses mèva èt...

Pitchou: Et là, Tintin po l'gote...!!

Djôsèf: Nèni, pasqui po l'gote, i m'vena ine idèye ! come li machine aveût co bél èr, dji m'dèrit, tins volà ins machine qui lès vuèzins pôrit mutwè poleûre rifér.

Carole: Vos Voléz djazér dès parints dè p'tit Kévin ?

Djôsèf: Awè, ça fêt dèdjà un bon momint qu'i sayet dè trovér ine bone machine d'occasions, dj'èl-z-i ènna aminé po l'mon ine bone dihinne mins èles ni valit hin n'clouche, mins come ciisse chale aveût co l'èr ètire.

Pitchou: Dj'èl vou bin creûre, il aveût sôrtout l'machine po l'rileuki, sogne di fér dès crasses èt l'couhène.

Carole: Awè, pasqui Zazie èst fuèr ètique!

Djôsèf: Què ? ci n'èsteût nin po lès riquètes ???

Fonse: Bin nèni puisqu'on v'z-èl dit !

Djôsèf: Cri cint mèyss vîs camions ! dji co fêt n'flingue mi ?

Pitchou: Awè, èt ins bèle éca, qui vasse l'i d'ira esteûre ?

Djôsèf: Ça dji n'sé nin mi, 2 dji sos m'a pris, dj'a tchérdfi l'machine tot seù tot prindant astème à n'nin fér trop' di grates èle carosseraye...

Pitchou: Oho ! v'là qu'tu louka près astéûre ?

Djôsèf: Mèni mins si t'avasse vèyòu l'tièsse qu'ont fêt quand dj'bla-i a d'né l'machine, ils èstif vrèymint come dès ptits èfants qui trovèt leù Sint Nicolèye, Dj'ènn'aveut lès lâmes ès oüyes. (il s'essuya lès yeux, les autres font pareil)

Carole: Mon Dju, qui fêt-i fér ?

Djôsèf: Dji n'pou nin l'alér r'kwèri, vos pineáz bin, vos knohéz li spoli " Oinér, c'est dinér, èt rioprind c'est hépér " èt dji n'djaze nin co d'ele botèye !

Pitchou: Dji wadge qui ti vous djazet d'ele botèye d'ir à l'ute !

Djôsèf: Qui vousse dire ?

Pitchou: Bin, ti n'ità rapèle nin qui t'a v'nou chal fr à l'ute èt qu't-a v'nou minér l'arèdge èt nosse réunion ?

Djôsèf: Fr ? (il cherche) Mins mèni, fr quand dj'a kuité leù mohone d'i stu amon Fred èt on a vuû l'botèye à nos deûs ?? (il essaie de se rappeler)

Pitchou: T'a volou alér amon Fred, mîns ti n'a nin pelou ! rèzon: "manque de munitions".

Djôsèf: T'ès sûr ?? (il lui semble en effet que..) T'âreûs co bin rèzon, i m'sonle en effet qui...

Pitchou: Bin mi i n'mi sonle nin, dj'ènnè sos sûr !

Fohse: Bon bin gou qu'est fêt èst fêt, mîns à d'fêt d'ele machine à bouwér d'a fred, i fâreot trover ins solution ?

Carole: Awè mîns si possible, dj'immreût bin qui lès parints dè p'tit Kévin hi sèrit nin imbarassés, pa n'fèye qu'aviz on pô d'âle tehance.

Pitchou: Awè mîns, vos knohéz l'Fred.

Fohse: Bin awè, lu qu'est dëdja si picrosse.

Djôsèf: On n'est nin oblidjt d'l'i dire.

Pitchou: Eh! ni roûvèya nin qu'on èst chal divint on p'tit vièdge, lès novèles vont vite.

Scène 5 (les mêmes + Mèmèye)

(entrée de Mèmèye, elle a un papier en main)

Mèmèye: Pitchou, nos v'nant dè r'çûre... (elle voit les autres) Ah! bonjour vos ôtes.

Pitchou: Et bin djazéz, què z'est-ce ci papila ?

Mèmèye: C'est moncheû Gaston qu'a stu djudsqu'à ministère. Quand dji v'oit qu'il a l'brasse long, çist'ome-là.

Carole: Et dit què djaze-t-èle don li lète si v'plat ?

Pitchou: (lisant la feuille) I dit qu'on va aveûre d'èle visits.

Mèmèye: Auè, ine feûme qui vint dè ministère èt qui va v'ni veûye li sâle èt nos fér aveûre ine bone prime po poleûre fér fér tos lès ovredges.

Fonse: Mins, c'est ine bone novèle poula !

Pitchou: (toujours en train de lire) Douç'mint, douç'mint.. Èle ni vint nin ce avou lès censes, èle vint fér ine enquête, ci n'est nin po çou qu'ves pincéz.

Mèmèye: Mins puisqui c'est Moncheû Gaston qui nos l'avôye, c'est come si c'esteût fêt hin ! Et come c'est on brave ome dj'èl va minime proposer come prézidint d'oneür à l'prochînne assimblèye

Pitchou: Auè, nos n'nest r'djaz-rant à l'nutz, quand i frèt pus clert Po l'moumint, i n'fât nin cropis sos nos ôùs, on deût riçûre çisse Dame-là avcu dà tact, èt surtout, vos m'lèyifz fér, c'est mi qui deût djazér.

Djôsèf: Auè mins, à propos d'èle machine à bouwér, qu'aleane-gn' fér ?

Fonse: Mins on s'tennè foute hin asteûre d'èle machine à bouwér, nos avans ôte tchaw à fér hin nos-ôtes.

Mèmèye: (à Pitchou) Di què djaze-t-i don lu ?

Pitchou: Rin, ci n'est rin, enfin siya c'est co on problème di puss' à arindgi !!? (il commence à s'énerver) Non di hu parèt, kimint va-t-on fér avou çisse machine à bouwér-là don ?

Mèmèye: Mins di qu'le machine djazéz-vc lè don, à l'fin dè compte ?

Carole: D'èle machine à bouwér d'a Zazie èt Fred.

Mèmèye: Bin, on n'a rin à vèyi la d'vint nos ôtes !

Carole: Djustumint siya...*

Mèmèye: Di kwè ? c'est vos-ôtes qui l'avéz hapé ??

Fonse: Mins heni èdon Mèmèye...hsu! Dji vous dîre secrète...!! C'est Djôsèf.

Mèmèye: KWE ? C'est Djôsèf qu'a hapé lsû machine ?

Djôsèf: (au public) Mon Djô don, lès feûmes parèt !!!

Carole: Nèni, dji v'va èspliquér l'affèrè (elle lui explique l'histoire vite fait pendant que les hommes remettent de l'ordre dans la pièce pour bien reçeoir la Dame du ministère)

Mèmèye: Ah! dji comprind tot mi astéûre, qui va-t-on fér?

Djèsèf: Mi, dji n'a nin mèsahe di seyidè l'i dire, i sereut capabè di m'touwér!

Fonse: Mi, dji vous bin l'i dire, dji n'a nin sogne...

Carole: Mi bin dji a sogne, surtout ou'i n'inme dèdjà nin trop' lès parints dà p'tit Kèvin.

Pitchou: Bon bin dji a compris, come vos m'tapéz co n'fèye tot sos lès rins, dji va so n'fèye arindjì lès potikèts. Lèyz-m' fér, dji el va alér trovér.

Mèmèye: Awè mins ni roùvizi nín qui vos d'vèz co passér amon l'Dantisse po vos fès dints.

Fonse: C'est vrèye à oropas, c'est réparé?

Pitchou: Nèni, i m'l-a djuces raplaqué come il a polou mins: "Nole garantie" m'a-t-i dit! Il èst vrèye qui ça fèt brämint dès annèyes qui dji l'aveüt èt minme qui dji deùs fér tot doux dji n'pou minme rin l'lèyi po magni m'a-t-i dit, c'est trop dandg-reù, mins oûye ou d'min, ci serèt arindjì, dji arèt li na.

Mèmèye: (en regardant vers l'entrée) Ah! bin vochal djustumint Zazie et Fred.

Djèsèf: (qui n'a plus tellement envie de rester) Non di hu dji roùvays qui dji a co d'l'ovrèdge mi, dji deùs v'kwitér, disqu'à pus tard ècon! (il sort)

Fonse: (idem) Oh! èt mi ossi, heu, vos vinèz avou mi Carole?

Carole: Awè, (aux autres) Escuzéz-mi! Présidint mine, dji v'schète ine bone M... vos savéz bin pou qu'dji vous dire èdon? (ils sortent)

Pitchou: Awè, c'est bon, dji a compris!

Scène 6: (Pitchou, Mèmèye, Zazie, Fred)

Zazie: (en entrant avec une tarte en main emballée dans du papier alu, on devine bien que c'est elle qui l'a fait de bon cœur, elle est rayonnante) Mès djins, ine bone novità!

Fred: (tête d'enterrement) Et ine mâle ossi!

Pitchou: Ohoh twè ossi t'as ine mâle novità, èt bin mi ossi.

Fred: Ah! èt bin vas-y, dji t'hoûte.

Pitchou: Bin volà, c'est qui... enfin... ça vout dire... (il regarde le paquet de Zazie et pour parler d'autre chose il lance...) ... Tins Zazie, vos nos avéz fêt on p'tit quéqu'saque à magni ?

Zazie: Awè mins si vos voléz dji pou atakér par mi bons novèle si coulà ni v'déringe nin enfin...?

Mémèye: Mins nèni èdon Zazie, qui s'passent-i ?

Zazie: (folie de joie) Nos avans atchta ine novèle machine à Bouwér !

Pitchou: (qui peut enfin pousser un...) Ouf ! (il s'essuie le front) Vos n'soléz nin saveur come dji sos binâhe... par vos, èt minme por mi ossi !

Fred: (toujours avec la même tête) Qui vousse dire por twé usel ?

Pitchou: Rin, enfin dji vous dire... ça m'fét ine bèle sipène foû dè pif, dji n'a pus à m'enrêfer po... (il essaie de parler d'autre chose) Tins mins èt twé Fred ça n'a nin l'èr d'alér, ou tasse don ?

Fred: Bin li mèle novèle, c'est qui dji l'a d'vou payi li novèle machine alôrs qui lès Flîcs vont mutuè r'trovér l'vile, c'est coulà qui m'fét assotit !

Mémèye: Mins enfin Fred, po n'nin v'tourmèter à l'vôde, vos d'viriz alér à l'police riséttchî vosse plinte, puisqu'i vos n'grêz todis pus mèzâhe d'èle vîle machine esteûre qui v'z-avéz ine novèle.

Zazie: C'est çou qu'dji l'i a dit mins i n'vout nin !

Fred: Nèni dji n'frét nin, èt minme qui dji vous qu'on lès rassére tûrtas lès tié qui m'ont hépé mi machine sôrtout qui dji sos sûr dè saveur là qu'èla èst !

Pitchou: Ah ! èt wîce pinsse-tu qu'èla èst ?

Fred: Amon lès berakîs d'èle gare !

Mémèye: Ah nèni Fred, dji n'veus nin qui vos lès noumêz insi, èt d'abôrd dji lès knohe assé po saveur qui c'est dès djins... onètes, i-z-ont mutuè stu aclèvés on pô à l'vole come on dit mins i sont bin binamés, dji lès knohe assé po l'dire.

Fred: Et toutes lès machines qu'i-z-ont èt leu djardîn, èls ont atchta mutuè ?

Pitchou: Nèni mine mi, dji sé bin di là qu'èles vinèt, c'est Djôsèf qu'èls i a diné,

Mémèye: Awè, vos poléz l'i d'mandâr !

Zazie: Dihéz don vos ôtes vos n'aléz nin par atakér à djôzér di vîles machines bonnes po lès rikètés, nèni ? Aléz, (elle déballe sa tarte maison) vinéz magni on ban bokèt di dorèye ss pomme.

Pitchou: Ah! c'est d'ède dorèye às pomes ?

Fred: Awè, t'ède pou magni, dji l'a vèydu fèt, c'est bin dèz pomes.

Zazie: Qui c'est malin, come si d'jaléve fér d'ède dorèye às pomes avou dèz pòris !

Fred: Avou vos, an n'sét mèye !

Zazie: (elle veut le frapper) Di què ?

Pitchou: Hè ! là, vos deùs, doûgmint, Fred a dit çoulà po rire hin Zazie.

Mèmèye: Mins awè, èt mi, dji va aler kuéri an coûte po l'côpér.

Zazie: Nin mèsame, c'est dèdja fèt, prindsz onk Ressalie (elle distribue la tarte)

Pitchou: A propos, vos savéz qui nos elans aveûre d'ède visite oûye ?

Fred: Ah?! ouï don ?

Mèmèye: Ise feûme qui vint dè Ministère, c'est par Moncheû Gaston qu'ède vint chal.

Fred: Aye aye aye,! ça n'ode nim bon tot çoulà !!

Pitchou: (qui renifle le morceau de tarte) Bin què ? ça ode li dorèye às pomes tot simplumint.

Fred: Ci n'est nin çou qu'dji vous dire, c'est raport à ...

Pitchou: (il mord un bon coupo dans la tarte et recasse son dentier) Groups...! Non di hu !!

Mèmèye: Oh mon dju Pitchou, vos fâs dints !!

Zazie: Oh! c'est vrèye, dji l'aveùs roûvi ossi, pardon Président !

Pitchou: Foulà, l'est co pât pus bièf èt djuffe quand l'feûme va v'ni. (il sort une clef qui se trouvait dans son morceau de tarte) Mins, què v'ffe foulà ?

Fred: Li cléf dè ponî qui dji n'trovéva pus (il la reprend et la nettoie) dji m'dimandéva là qu'dji l'aveùs pièrdou ?

Pitchou: I f'pou qu't'es binâhe dè l'au r'tové, mins mi, vo m'là co n'rèye di puff' fine dints po l'mâ djis'qu'à d'min, l'est malin foulà !!

Zazie: (à Fred) Dji v'z-a dèdjà dit pus d'ine feye di n'nin tofèr vini nan'tér divint mès plate quand dji couhnèye, ci n'est nin propre. (aux autres) Il assotihé tofèr po v'ni hapér an boquèt d'poms ou deùs quand dji fèt mès dorèyes èt volà çou qu'arrive.

Mèmèye: (qui n'a plus tellement envie de manger la tarte) Tant pis, çou qu'est fèt èst fèt (elle remet son morceau avec les autres sur la table) Pitchou, vos n'poléz nin d'mani insi ?

Pitchou: Et qui voléz-vé qui dji faffe, i mifat bin rifûre li feûme,
f'est quand minme mi li prévidint, nani ?

Mèmaye: Ça n'va nin ? èt quiva-t-èls pinsér d'vos ? aléz, vinéz bin
vite amon l'Dantisse, on veôrèt bin çou qu'i pôrât fér.
(Fred a rassemblé les morceaux de tarte et les fouilles)

Zazie: Voléz-vé qui nos d'manance chal pc lès r'gûre ?

Mèmaye: Nin mèghe, i d'vet vni èst nooss mahane, dji va d'mani là
sos l'tims qui Pitchou frèt à Dantisse, aléz, èstéve prêt
Pitchou ?

Pitchou: Awè, dj'arrive (à Fred toujours en train de fouiller) Mins,
qui faffe là don ?

Fred: Bin, c'est pasqui dj'a ossi piédon l'mèdaye dé tchin èt...

Zazie: (fachée) Aléz, c'est bon Boubiât, ni fêz nin atintion à çou
qu'i raconte, i s'ye todis di fér creûre às djins qui dji n'sr
nin couhnât. (à Fred) Aléz, rate, on n'n-èst r'va (ils sortent
tous)

Scène 7 (Twène, Djôsèf)

(Twène entre en lisant une lettre qui visiblement ne lui fait
pas plaisir, il s'écroule sur une chaise et se met à pleurer
comme un grand Bébé)

Djôsèf: (pousse sa tête délicatement à l'entrée et voit Twène qui pleure)
Et qu'valèt, c'est tuë qu'a trinqué ?

Twène: Ouah, ouh, ouh ! Awè !

Djôsèf: Què ? i n'a nin dit qu'c'esteût mi ? il a dit qu'c'esteût twè ?

Twène: (regarde bêtement sans comprendre) Hin ?

Djôsèf: Bin awè, avou l'machine à bouwer ?

Twène: (idem) Hin ?

Djôsèf: (qui se demande quoi) Bin qu'assez don vi coq ? on direût qu'ça
n'va nin ?

Twène: Bin ça f à qui l'disse, dji vins d'ramassér li c'p d'buès !

Djôsèf: (qui regarde sur sa tête) Wiçé don ?

Twène: (lui montre sa lettre) Chal !

Djôsèf: Què z-asse don çoulà ?

Twène: Et bin lés, ti comprindras !

Djôsèf: Sim, ti s'es bin qui dji n'sés nin lére, èt co mëns scrire ?
èt qui fèt-i marqué sos l'papi ?

Twène: Dji vas d'veôrè atakér à s'ovrer à l'saminne.

Djôsèf: Què ? twè ovrer ? bin kimint vasse fér don Twène, twè qui n'a
mâye rin fèt d'tès d'h deûs ?

Twène: Ehnnin dës grossir'tés èdon s'i v'plèt, i n'fât nin reñvi qui chal à comité, dji sos l'Barman.

Djôsèf: Et bin bar mi, c'est on d'mèye. (il s'assied)

Twène: (qui reste assis) Et par mi ossi.

Djôsèf: Auè mins, qui ësse qui va mète lès vères ?

Twène: Eh ! on veût bin qui c'n'est nin twè qui deot fér lès hiëlles, on iès beùrét bin à l'botèye. (il reste toujours assis)

Djôsèf: (se lève) Et uige sont-êles lès botèyes ?

Twène: Sé nin, èt ceziér mutwè ?

Djôsèf: Et bin, po on Barman, ti n'as nin l'èr fwèr on corant (il cherche dans la pièce à côté) Ah ! vechal l'egayon, (il entre avec deux bouteilles qu'il ouvre avec les moyens du bord)

Twène: Qui vousse, dji'è lès brèsses èt djambe cônés à case di Tchife di mahon.

Djôsèf: Tchife di mahon ? bin, qui vint-èle fér là d'vint don, l'vi chèrpin ?

Twène: Bin, c'est ce sùrmint lèye hin qui m'a avoyi l'lète po m'fér intré à l'comeûne.

Djôsèf: A l'comeûne ? Ah ! c'est là qu'ti vas alér, èt qui vasee fér come ovredge ? (il donne la bouteille à Twène)

Twène: Ti n'ad'ren-rêt m'âye ! dji deûs intré come Pomoier I ènnè m'âque onk disodys quégul'timps, parèt-i ?

Djôsèf: Ci n'est nin vrèye ? c'est twè qui vas rimplacér l'vi Doné ?

Twène: Sé nin ? pokwè, t'èl kinshéve ?

Djôsèf: Bin c'est sûr, on a l'minme adge, èt dji vous bin wadòi qu'on a bin tu éssonles, po l'mon treûs semi-r'morques di tonès d'bire dispôye qu'on s'kinche.

Twène: Et qui fave-t-i, se pompiers ?

Djôsèf: I féve djuisse come mi, c'est lu qui minéve li camion ! minime qui, lès treûs qu'art dè temps, i dwèrméve divint tél-mint qu'èsteut plir, C'est come mi !

Twène: (il reprend goût à la vie) Ah ! bin, i m'sonle tot compte fèt qui ça d'vrasùt m'alér mi come ovredge, alé, tape co n'bire.

Djôsèf: Bin si nos aliz pus vite èt l'ôte plèce don po n'nin tofèr fér lès vîyes ?

Twène: Par mi, c'est parèye. (ils sortent côté cuisine)

Scène 8: (Louwisse, Gaston)

Louwisse: (à Gaston) Ah ! bon, c'est chal ? Mins, ci n'est nin ce si m'a?

Gaston: Paqu'il ont raplaqué on pô lès meûrs èt r'ncordou lés puëtes, miné si vos vèyîz li sâle chal à Costé, èle ni tint pus ésson-le, i n'a minne li meûr qui dona sos m'djardin qu'atake à pâtér à muëtèye, vinéz vèyi, ça vât lès pônes.

Louwisse: C'est damadge, dji m'mète èt l'plèce di lès djins qu'ont tent ovré po sâvér leû p'tite sâle, ci n'est nin bin çou ou'vos voléz m'fér djouér come djeû, dji n'sé nin si c'est onète di m'part.

Gaston: Vos savéz bin qu'on n'a min l'itchûse, si nos volans qui nosse mohone rid'vinse li bâle mohone di mëass qu'ele a stu, on deût bouhi djus çisse vîle baraque chal, c'est tot !

Louwisse: Vos n'avéz nin tuër Gaston mins, dji m'dimande si...

Gaston: Aléz, tèhiz-ve on pô mi p'tite Loulou, ni roûviz nin qui c'est grâce à mès r'lations qui vos avéz polou intrer à Ministère !

Louwisse: Oh! Vos savéz, si c'n-esteût nin vos qu'avîz hérî po qui dj'in-trasse là, dj'breût polou continuér à viouer sos l'compte di m'Papa, sans compter qui c'est lu qui v'z-a avanci lès gances do atchter vooss mohone di chal podri.

Gaston: Dji v'z-èt prëys Loulou, ni m'djazéz pus d'gances si v'plèt qì n'est m'aya qui r'ës biasses boquêts d'papi èt vos savéz bin qu'i n'a qu'vos qui compte à mès bûyes.

Louwisse: Vos avéz rëson Gaston, dji m'escuze d'èco riv'ni là dsus et dji v'npromète qu'à pârtit d'asteûre, c'est fini, dj'enre djâze pus.

Gaston: Dj'inme mi çoulà, bon, asteûre po nosse plen, ni roûviz nin iné saquè di fuër important: Vos n'kinchéz hin on mot d'Waloni! Vos v'néz di Brussel èt vos n'djazéz qui l'Frangës, c'est bin compris ?

Louwisse: Awè mins, c'est si important ?

Gaston: Dj'èl vout bin creûre, c'est por vos li mèyeû mayin dë fér dire às djins çou qu'i n'volët nin qu'on sépe.

Louwisse: Qui voléz-ve dire ?

Gaston: Quand dji v'dit qui dji l's fêt pus d'ine fëye avou dës Flamands, dj'èls-i fêt creûre qui dji n'comprind nin on mot d'cou qu'i d'hët, èt quand i djazet intè zëls, c'est lès treùs quart de temps po m'dire çou ou'dji n'deûs nin savu, èt ça rôte, vos m'poléz creûre.

Louwisse: Bon, si vos l'dihéz, dji va fér tot m'possible mins dji n'pro-mète tin.

Gaston: Ah ! mèni Louwisse, ni fêz nin çisse keûre-là !

Louwisse: Gaston, ça fêt longtimps qui vos n'm-avîz pus noumé Louwisse.

Gaston: Awé, vos avéz rèsom Loulou, mins c'est fwèr important por mi d'aveur ci lèr tchèt foû d'mès oüyes, ça fèt longtime assé qui dji s'ye d'ennièssse kuite po d'bon, èt vos èstéz mi d'jèrinne tchance. Ni n'fiez nin tot ratér s'i v'plèt ? Mins, c'est drôle qu'i n'sont nin co voçi, d'abitude li Présidint passé pus d'tims chal qu'èt s'monome.

Louwise: Et si nos aliz veüye èt leù mohone ? dji m'dimande minme si c'n-èsteût nin lè qui dj'èls-i aveut d'né radjoù ?

Gaston: Oji va y alér mi, èt vos mi p'tite Loulou vos d'manéz chal si quéqu'fèyès on s'creuh-lèyez ava lès voyas.

Louwise: Awé mins, ni m'lèyiz nin trop' ci temps tote seule.

Gaston: Nèni, c'est promètou. (il l'embrasse (sur le front) et il sort)

Scène 9: (Louwise, Twène, Djosèf)

(Louwise fait les cent pas puis, par curiosité va faire un tour dans la salle à droite)

Twène: (entre de la cuisine suivit de Djosèf, ils ont un verre dans le nez) Et mi dji t'dis qui dji a st'oyou djazér chal.

Djosèf: Bin t'est plin sùrmint, ti veûs bin qui n'a pauk !

Louwise: (entre de la salle) Oh! pardon Messieux, je me présente, je suis Louise Lombard, c'est moi qui vous ai envoyé la lettre concernante...

Twène: Ah ! c'est vos qui...

Djosèf: Et l'twène qui pinséve qui c'esteût tchife di mohon ou'aveut èvayi l'lète.

Louwise: (qui oublie qu'elle ne peut pas parler Wallon) Mins nèni ! (là, elle y repense) Oh ! c'est vrai, excusez moi mais, je ne parle pas un mot de votre...heu...Wallon ? c'est celà ? et je ne le comprend pas non plus !

Twène: Ah ! (à Djosèf) Mins, n'a-t-elle nin dit Nèni ?

Louwise: Mais non puisque je ne comprends rien, je vous dit !

Twène: Ah !?

Djosèf: Puisqu'èle ti dit qu'èle ni comprend nin un mot, t'ès bouhi où què ?

Louwise: Comme je vous le disait, c'est moi qui vous ai envoyé la lettre

Twène: Bin oui, maintenant j'ai compris, c'est moi qui va remplacer l'vieux Doné qu'i parèt ?

Louwise: Pardon ?

- Twène: Bin oui mais i faut que j'veus dise que j'ai pas mon permis èt que j'ai pas non plus une bonne santé pasque j'ai toujours mal à mon ch'noox, èt là aussi èt à l'épaule avec. Et puis je souffe aussi du foie, èt j'ai aussi mal au gros boyau pasqu'on m'a opérée à l'apendicite quand j'étais p'tit èt puis j'ai souvent mal au ventre quand je tousse, èt puis y-a des fois que je n'sais plus respirer par le nez ni par la bouche pasque j'ai eu les emigdales quand j'avais 4 ans èt 2 mois èt puis aussi quand je dois faire pipi y-a mon....
- Djôsèf: Awè, c'est bon, nih mësâhe di l'i mostier.
- Twène: Awè, mais je veux bien quand même conduire le camion quand y a pas l'feu mais ja n'sais pas m'léver tôt l'matin pasque ja dors beaucoup, j'ai besoin de récupérer pasque depuis qu'on m'a opérée de la mouche Tsé-tsé qui m'avait piqué quand j'avais presque 12 ans èt bin y faut que je dorme mès 12 heures par nuits èt parfois aussi par jours sinon je suis trop fatigué le lendemain èt je n'sais pas comment s'que je f'rais si ja-mais y-a l'feu en t'hours de mès heures de sommeil, enfin, j'veus aurait prév'nu I
- Louïsse: (qui n'a rien compris) Mais enfin Monsieur, de quoi voulez-vous parler, je ne vois pas en quoi je puis vous aider, je ne suis pas médecin, et encore moins Pompier ?
- Djôsèf: Dis-don Twène, séze bin qui c'est ce on bë p'tit bokèt cisse crapôde-là.
- Twène: T'as ce rézon, ça dev't lès candji à l'commune di Tchife di mohon inc bèle crapôde pareye. (ils s'avancent tous les deux vers elle)
- Louïsse: (qui commence à prendre peur) Mais enfin Messieux, que me voulez-vous ? vous avez bu ou quoi ? Au secours ! au secours ! (elle s'enfuit en criant)
- Twène: Drole di Bâçèle, ti n'trouve-nin ?
- Djôsèf: Awè mins i n'sante qu'après gou ou'ti vins d'l-i dire, ti n'as nin co prêt' è esse ègadji séze Twène.
- Twène: Oh j ti sés, ci n'seront nin l'primière fèys qui dji m'freut r'ebalér, dji a l'abituda, dji n'a maye trouvé on mësse qu'i m'aye volou ègadgi, dji m'a fèt ins rézon c'est tat!
- Djôsèf: Mins Twène, c'est vrèye totçou qu't'èla-y-a raconté-là, toutes tès misères ?
- Twène: Bin, dji n'sés pus, ça fèt dès annèyes qui dji raconte poujà tot-là qui dji m've présentér, èt ça rote, alors ! (il s'enfiche) Mins dis-don Djôsèf, po djazér d'ôte tohuè, quimint s'fèt-i, tuè qu'èst tofer mässî gô'fou, qui ti tchmihé èst todis ossi blanke qui d'èle maquèya, ti feûme èle bowe tès lès djoûs ou què ?
- Djôsèf: Hin ! Mi Rosalie n'a maye bouvé îne seule di mès tchmihes !
- Twène: Bin alors, qui esse qu'i t'lès bowes ?

Djossèf: Sé min ? dji quandge tòs lès djoùs, dji ènna bin Deùs ciñts à l'avance, dji lès trouvے divint lès clicotes, èt après, dji m'ènnè chève po r'souwér mës mins, èt dji n'm'a m'aye tracassé ca saveûr qui c'esteût qu'èls-èt bouwéve ?! Aléz, un beùt l'djèrinne èt on n'pèst va ?

Twène: Auè, mins min chal, li caziér est vùd. Alans' pus vite amon l'grasse Maggy.

Djossèf: Bonne fidèye coulà, èt minme qui si ti vous, dji va t'aprinde à rôléz mi, en camion.

Twène: C'est vrèye ? ti frèye coulà por mi ?(en sortant, ils se tiennent l'un l'autre pour marcher droit) Mins y fàrèt m'èdi po passér lès vitesses pasqui dji a m'brèsse....

Scène 10: (Pitchou, Mémèye, Louwisse, Gaston)

Pitchou: (entre suivit de louwisse, Gaston et Mémèye) Et f'estait qui fèt 2 y'omes-là ?

Louwisse: Je ne sais pas, je pensais qu'il s'agissait de vous puisqu'ils avaient l'air au courant du courrier que je vous avais fait parvenir.

Mémèye: Et vous dites qu'i-z-ont voulu vous violer ?

Louwisse: Je n'ai pas dit cela, je pense plutôt qu'ils avaient bu et comme ils parlaient en Wallon et que je n'i comprends rien ? (clin d'œil à Gaston)

Gaston: Evidemment chère Madame, vous m'en voyez désolé et je vous prie de bien vouloir accepter toutes mes excuses pour ce petit malentendu. (clin d'œil complice)

Louwisse: (qui en remet) Je ne sais vraiment pas si cela vaut la peine que je reste une minute de plus ici après ce qu'il vient de se passer...

Pitchou: Oh ! fi, fi, Mam'yèle Bobarre !

Louwisse: Lombard, s'il vous plaît !

Pitchou: F'est fa, Lombard, excuyéz-moi, ve n'lai pas fêt scfpres ve vous crômet que fa n'arriverà plus.

Louwisse: Soit, c'est bon pour une fois, je vais passer l'éponge mais à l'avenir, que cela ne se reproduise plus, c'est bien clair ?

Mémèye: C'est promis Madame Bo...uh ! Lombard !

Pitchou: Mémèye, avéz-ve prév'nou lèy'âtes qui i v'nèffant pos l'côp ?

Mémèye: Auè, dji a creùhlé l'onse qui deùt l'dîre à Carole qu'èl dîrèt à Fred po qu'i vinse avou Zazie assi.

Pitchou: F'est bon, mais ve vous vien prie n'est-pe pas, effayez-vous Mam'yèle èt vous aussi Moffieu Gafton, (ce qu'ils font) ve peux vous y'offrir quelque fôye à boire ?

Louwisa: Oui, je veux bien un petit martini.

Pitchou: Un quoi ?

Mèmèye: Heu, on n'a pas beaucoup de ces machines-là ici, on a seulement

Pitchou: De la bière à la bouteille ça vous va ? (il va en chercher à la cuisine) (Louwisa et Gaston se regardent sans oser rire) (il revient bredouille) Oh ! là là fâlèyes, i v'ont bu tot l'cavier loukiz Mèmèye, f'est foulâ qu'ont f'tu griffir avou l'bafèle, dji wadge qui dji fé qui f'est.

Mèmèye: I h'atreut tot parèye dë Twène èt dë marchand d'riquètes èt l'affäre qui ça n'm'èwarreut nin.

Scène 11: (les mêmes+ Carole, Fonse, Zazie et Fred)

Carole: Nos nos chal, Président.

Fonse: Nos n'estant nin trop tard ?

Pitchou: Nani mins nov'alanç djayé Franfès pafqui Mam'yele Colard ni comprind nin l'Walon.

Gaston: Lombard, Président, Mademoiselle Lombard.

Pitchou: Auà, f'est fa, effuyez-moi, va vous prévente Carole qui f'occupe du patro, Fonse qui met la main à tot... .

Fonse: Fonse, Mademoiselle, je m'appelle en réalité Alphonse mais vous ouvez dire Fonse comme tout l'monde.

Pitchou: Voilà Fred, f'est lui qui effaye de mette fur pied un club de VTT.

Fred: Oui mais je n'ai pas encore de vélo èt come j'ai du achitter une nouvelle machine à bouwer.?

Zazie: (qui lui donne un coup de coude pour la faire taire) Et moi je suis Zazie, sa soeur, je voudrais bien commencer un cours de cuisine qui s'adresse surtout aux ménagères èt je compte bien commencer toute suite comme ça je pourrais aussi faire une attraction de plus à la salle.

Mèmèye: Une activité qu'on dit Zazie, pas une attraction !

Zazie: Oui, c'est ça qu'j'ai voulu dire, c'est pasque je m'troubèle parèt.

Louwisa: Oui oui, je vois qu'il y a beaucoup de bonnes volontés dans ce petit village, mais ce ne sera peut-être pas suffisant hélas.

Pitchou: Qu'ef'qua vous vouliez dire donc ?

Louwisa: Et bien enfaït, vos activités c'est très bien mais pour que je puissa vous faire parvenir les subides nécessaires pour sauver votre salle qui, comme j'ai pu le constater tout-à l'heure est dans un bien triste état.

Fonse: Oui mais la flinke dans l'mur, je l'ai déjà r'plaqué trois fois èt elle revient tout l'temps, mais je vais bouhi l'morceau d'jus èt l'refaire c'ome i faut savéz-vous, c'est promis !

Carole: Et moi, j'a serai bien triste pour mes enfants du Patro si nous devions mettre la cléf sous le paillasson.

Louwisse: Mais voilà qui pourrait sauver la situation (les autres se réjouissent)

Pitchou: Qu'est f'que vous voulez dire ?

Louwisse: Combien avez-vous d'enfants au patro ? (clim d'œil à Gaston)

Carole: 5, pourquoi ?

Louwisse: 5 ? Mais c'est insuffisant (elle fait semblant de regarder dans un dossier) je vois ici qu'il en faut minimum 15 pour remplir les conditions.

Pitchou: Et bin on en aura Quinze, f'est promis !

Mémèye: Et n'ice lès aléz-ve trouvér don vos ?

Louwisse: Et il faut également qu'ils habitent le village.

Carole: Ah ! (elle est décue)

Pitchou: (revient à la charge) Et bin on les y'aura ! (les autres se demandent quoi ?)

Louwisse: Un autre critère aurait pu également marcher mais pour cela il aurait fallu que le bâtiment aie eu une particularité qui aurait valu par exemple un classement.

Fred: Bin justement, i n'a qu' deûs bavètes au lieu d'trois !

Pitchou: Bin oui, f'est vrai fe !

Louwisse: (surprise) Que vouléz-vous dire ? c'est quoi cette histoire de bavettes ?

Mémèye: Dès bavètes qu'i veut dire, c'est lès p'tites fenètes que vous voyez-là y-en a jamais eu qu'deûs alors que la salle s'a toujous ap'lé lès trêûs bavètes même qu'on n'a jamais su pour quoi ?

Gaston: (qui commence à en avoir marre) Et bien voilà un mystère qui vaudrait peut-être la peine d'être éclairci (Il se lève) Mais le temps presse pour madame Lombard qui doit vous quitter, elle doit se rendre à Bruxelles ce soir même, il est grand temps que je la raccompagne jusqu'à sa voiture qui en plus n'est pas très bien stationnée. (à ce moment, on entend un BOUM dans la rue tout le monde se lève et va voir).

Scène 12: (Pitchou, Tuène, Djôsèf)

Pitchou: (fâché) Mine qui t'a t-i pris don ènomin?

Tuène: Dji m'a roûvi d'manète, ça pou ariver neni?

Djôsèf: Et l'pièce dè frein à main, il a sètchî li manète d'èle grue
et come li vîle caisse di camion pindéve todis. Stoû èle a
r'toumé sos l'bèle vuèture d'èle crapôde, c'est biasse hin!
(il en rit)

Pitchou: Vos déûs bouhîs! (il sort fâché)

Djôsèf: (à Tuène en riant) Et grâce à tuè vîs fré voïa qui dji va co
aveûre un pô dèz riguètes di pusa'. (ils sortent)

Rideau.

(8 jours plus tard, les problèmes sont toujours là, rien ne va plus, Carole est assise à la table avec Mémèye, Pitchou fait les cent pas, il est très énervé.)

Scène 1: (Carole, Mémèye, Pitchou)

Carole: (elle a une feuille en main) Quinze ? quinze enfants, vice vadje trover quinze enfants chal èt vièdge, dj'a dèdjà ayu toutes lès pônes de monde à n'in-est trover cinq ou cist'annèye.

Mémèye: Et c'est oùye l'ultimatum, si nos n'lès avans n'in po oùye, c'est cût, nos pôrants direz àrvèye ñe treüs bauvètes.

Pitchou: Fi n'est quand minme nin poffibe qu'i n'ays pus mole cope caba di picrocrayéx chal èt vièdge Hin fôrmint ??

Mémèye: Kimint don ? vos ayez co n'feye badgi vos dints ?

Pitchou: Mins èles mi fèt mè qu'po v'affotit hin, i n'lès v's fèt trop ftreutes, èt d'ouff, lès dints ni font pu à l'minme plèfe fou qu'i fèt qui dji n'fè minme pus huffler apres mès v'ouñes, lès pôvèrs s'titèss bièffes èles fi d'mandèt què, èles binfèt qui dji n'lès y'inme pus. !

Mémèye: Mins enfin Pitchou, l'ome a dit qui vos d'vez lès lèyi èt fér n'fuèce li temps di v'r-afèti, si n'est qu'on m'ava moumint à passer, c'est tot .

Pitchou: On m'ava moumint à paffèr, f'est vite dit foulâ, on veut bin qui f'n'est nin vos qu'bst f't'est m'plèfe !

Mémèye: Dj'ennè pou rin hin mi si vos èstéz todis on p'tit éfant d'cinq ans.

Carole: Si dèmons ñn'n-aveot sept, il breüt l'adge qu'i fèt po poleure fér pârtèye dès quinze qu'i m'fèt po oùye à l'nuce sos m'lisse.

Pitchou: (idée !) Mins Carole, pou qu'vos v'néz dè dire-là, fi n'est nin n'bièfrèye, f'est minme fuèr fûti ! li réglumint dit qu'i fèt aveür fèttans à minimum mîne on n'djâye nin di l'adge macfimum ?!

Mémèye: Dihéz donc, à l'place dè d'bitér dès bièstrèyes, aléz'on po r'mete vos dints awè ! c'est l'djérinns fèye qui dji v'z-æl dit

Pitchou: F'est bon, f'est bon dji va ! (il sort côté cuisine)

Mémèye: Vice aléz-ve donc ?

Pitchou: Dji va lès ramduyî èt l'couhène, pa qu'èley intrèffent puyt bièyemint.

Carole: (songeuse) Mins gou qu'i vint dè dire, i n'a n'in tot-à-fèt tuèr ? On n'djâze nin di l'adge maximum. (elle relit le règlement que Louwiss lui a remis) Loukiz chal gou qu'i fèt scrit èt réglumint: L'age minimum requis pour faire partie...etc....etc...doit être de 7 ans accomplis... vos vèyéz ou'on n'djâze nin di l'adge maximum, gou qui vout bin dire qui...

Mèmèye: Aréstéz on pô con Carole, vos n'aléz nin div'ni come mi ome asteûre, nèni Carole, nin vos.!

Pitchou: (qui entre en se tenant la bouche et en faisant la grimace) Vos vèyéz bin qui dji n'aveûs nin twèr nin Mèmèye, Minme Carole èst ossi sùtèye qui mi.

Mèmèye: Dji n'sés nin si c'est l'solo qui tchaffe ou vos streûtes dints qui v'fèt dire dès biestràyes mins à vost'adje, dji n'vix veûs nin bin cori en coûte culotte tot evè l'vièdge tot tchan-tant " Un kilomètre à pied, ça use, ça use ! "

Pitchou: C'est bon parèt, si v'z-avéz ine mèyeuse fidèye..!

Mèmèye: Volà ine saminne qui dji r'loûne tos lès vîs lîves d'èle coméone po sayî dà d'havrî l'cwacwa fâfèt dès treûs Baumêtes mina rin, nin minme on p'tit sene.

Carole: C'est qu'vos n'avéz nin co polou toumâr sos l'bon lîve pasqui dji sos sûre qu'i deût aveûtre ine rëponsa à l'advina.

Mèmèye: Et bin diház-m'èle tot bas, dji v'z-èle ridirât tot nât !

Carole: Kimint avéz-ve fêt po poleûre tapér on còp d'oûye à l'coméune? Vos avéz stu trovér Mem-zâle Ichivrimont ? (petit sourire)

Mèmèye: Pône piérdoue avou lèye dji saveûs qui ci sereût NIET ! nèni, dji a stu d'on côn trovér l'mayeûr, lu démon dji saveûs qu'i n'mi rèfôz-reût rin.

Carole: Ah ! vos èstéz d'bgna avou l'mayeûr ?

Mèmèye: Hèh ! i n'waz'reût rin n'refûzér, nos avans l'minme adje, nos avans stu èt scôle assorâles, Et s'il a div'nou Mayeûr, c'est surtout grâce à mi !

Pitchou: Grâce à vos, n'èxagérâz nin hin mèmèye.

Mèmèye: Què? i n'èstsût maye qu'a trictér, i capive tot l'timps sor mi,

Pitchou: Auè ? minme l'annèye qui v'z-avéz doblé ?

Mèmèye: N'a nin mèzbis d'èle tchantér sos tos lès teûts, èt d'abord li groûve cui gou qu'dji dit èst vrèye, c'est qu'il a doblé ossi dist'annèye-dâ.

Pitchou: Alôrs, là dji v'breûs.

Scène 2: (Pitchou, Mèmèye, Carole, Fonse)

Fonse: (entre en tenue VTT) (à Pitchou) Et bin prézidiânt, nin co en t'nué ? on v'r'atind savèz, Fred va arrivé d'vint on moumint.

Pitchou: C'est vrèye, dji n'l'i tûzéva pus, dji coûrs bin vite n'apanti, r'atindéz-m' chal. (il sort)

Carole: Oh! Fonse, vos èstéz bin bê moussi insi, vos aléz fér vosse prumice randonnèye ?

Fonse: Awè Carole, èt vos, avèz-vos trové vos quinze patronés ?

Carole: Nèni, èt dji kmince à m'rinda compte qui c'est pône pièrdowe.

Fonse: Alè don, ci n'est nin l'moumint di s'lèyi alér, kibin n'n-avèz-vos po l'moumint ?

Carole: Cinq ! lès cinq qui rimplihèt lès condichons, lès ôtes qui pôrîz v'ni sont trop djônes où bin i n'fèt nin pârtèys dè vièdge, ci n'est vrèymint nin djusse,

Fonse: Bin èt vos, vos n'contéz nin come diridjante ?

Carole: Siya mins ça n'fèt todis qu'sîh.

Fonse: Sèt' avou mi come diridjant ossi !

Carole: Ni m'fiez nin rîre aléz, ci n'est nin drôle.

Fonse: Bin què ? ènnè fârât pus qu'ôf !

Mémèye: Vos n'aléz nin atakér come mi ome vos, nèni ?

Carole: Bin vos savéz Madame Ralstabosse qui puss' dji'f tûze, èt puss' dji troûve l'fidèya bone.

Mémèye: Et pokwè nin Zazie come "Chèf cuistot" tant qu'vos y èstéz ?

Fonse: Vo n'n-èst-là ôf, nos èstans passé l'muèteye, astéfur ènnè fât pus qu'sèt !

Mémèye: C'est çoulà, èt mi dji scrat què ?

Carole: Sûrètère, pokwè nin ? vos l'èstéz bin chel à comité ?

Fonse: Naïf' nos èstant naïf', aléz pus qu'sîh !

Mémèye: Vos c'v'héz ce pus sot qui l'reglumint.

Carole: (qui reprend espoir) Et bin djustumint pus qui l'reglumint come vos d'héz èst m'a fêt èt bin ottant fér parèye di nosse costé et come dibéva vost'ome, come i n'djazèt nin di l'edge maximum, ottant n'n-èst profitér.

Fonse: Avou lu ça frèt d'h' aléz, on a lès deûs tîs' !

Mémèye: Et vos l'aléz inscrit come què lu ?

Fonse: Bin, come Présidint + ça n'èl candj'rèt nin.

Mémèye: Awè, èt tant qu'vos y èstéz, prindéz ce pèr Tuëna come barman, ça n'èl candj'rèt bin nin pus.

Fonse: Unzel pus qui quate, èt l'uf Djôsèf qui fréut-i bin lu ?

Carole: (en riant) Bin c'est lu qui ramass'rèt lès vûdès canètes, i frèt d'ine pire deûs còps ! aléz, ça fêt doze, pus qu'treûs,

Mémèye: On dit todis, pus vis, pus sots, mins i m'sonle qui lès djônes sont co pés !!

Carole: Bin què ? vos n'trouvèz nin qui çoulè pôrsoùt rotér ?

Mèmèye: Vos roûvîz en p'tit détail Carole, ni pinséz-ve nin qu'i fâre d'abord èls-y o'mandér, divant d'lès comptér d'vint lès quinzes

Carole: C'est gou quidji va fér sos l'côp, dji cours lès trouvâr.

Scène 3: (Carole, Fonse, Mèmèye, Fred)

Fred: (en tenue UTT attrappe Carole dans ses bras) Hous! là, uice coréz-ve insi don vos ?

Carole: Oh ! Fred, j'volâ ce onk qui dji roûvîve, vos èstez d'accuèr ossi!

Fred: D'accuèr po què don ?

Carole: Po sèver li sâle ès trêus bawèttes ?

Fred: Bin c'est sûr qui dji sos d'accuèr, mins, pokwè m'tidandéz-ve coulè ?

Carole: (inscrit) Traze, dj'en na traze, pus quideûs. (elle sort toute joyeuse en courant)

Fred: Qui l'i prind-èla don li p'tite Carole ?

Mèmèye: Elle èst come tot l'monde chal, èle piède li tièsse !

Fonse: Nèni, èle ni piède nin l'tièsse, c'est pus vite lèt Djins dè ministère qui n'ont nin tûzé qui nos n'estant hic pus bièsses qui zèls.

Fred: Mins, èspliquéz-ve on pô pus clér'mint ?

Fonse: C'est tot simpe, vds v'néz d'intrér èt patro come vos mos-âtes.

Fred: Et patro ?

Mèmèye: Awè, èt vos èstez li Trazinme.

Fred: Ah ! nèni, ça dji n'veous nin !

Fonse: Mins Fred, vos v'néz d'èl promête à Carole, vos n'poléz nin riv'ni sos vosse parole ?

Fred: Dji vous bin intrér èt patro come vos d'héz mina nin l'tra-zinme, ça pwète mâleûr !

Fonse: Et bin, c'est tot simpe, vos n'avéz qu'à trouvâr en quatwazinme èt vos l'i donréz vosse plèce, come çoulè, i n'maqu'rât pus qu'unk !

Fred: Awè, on veûrèt çoulè pus tard, èt l'président n'est nin co chal ?

Mèmèye: I va v'ni, il èst èvôye si moussi.

Fred: Aha ! c'est bon, dj'èl va r'estinde, pasqui dji a hâze d'aler sayi m'novè vèlo.

Fonse: Ah ! vos avéz attaché on novèle po fini ? dji pinséve qui c'esteût in'occassion ?

Fred: Awè, enfin dji sos on po djinné d'sl dire mins, en fét dji l'a avu cazi po rin amon lès barakis d'élé gère t mins n'èi racontez nin èdon !

Mémèye: Què ? vos avéz stu-là ?

Fred: Awè, tot compte fét, i sont pus dinamés qui dji n'pinséve.

Mémèye: Ah ! (elle se tracasse de plus en plus) Et..et..vos avéz intré et leû mohone ?

Fred: Nèni, mins, c'est rapport à m'vile machine à bouwer, vos v'la pléz, li cisse qu'on m'aveut hapa ?

Fonse-Mémèye: (ils n'osent pas le regarder en face) Awè !

Fred: Et bin, come dji est pratiqu'mint sûr qui c'esteût zèls qui m'i'avit hapa, Et bin, dji a volou alér vèyi par mi minme et leû djardin.

Mémèye: Et alors ?

Fred: Rin ! rin qui dès vîles ricuëtes, alors dji'el-z-i dimenda evou quéle machine qu'i bouwfz èt vos saviez çou qu'i m'ont dit ?

Fonse-Mémèye: (panique) Nèni ?

Fred: Come i n'fâvîz nin lès moyîns, c'est l'Ojôsèf Kliquète qu'el-z-i a d'hé ins pratiquemint novèle èt qui va qu'tareedge, m'ant-i-dit !

Mémèye: (pas très à l'aise) Tant mi v'B !

Fonse: Ça fét ou'il n'vi l'ont nin minme mœstre ?

Fred: Nin mèsâhe, dji'aveus vèyou assé d'rahisses èt leû djardin qui po m'dotér qui l'vile machine d'la Djôsèf ni d'veve nin èsse toplin pus bèle qui toutes lès ôtes éssonle va ! (il rigole de bon coeur)

Fonse-Mémèye: (essayent de rire comme lui, mais on voit que c'est forcé)

Fred: Mins là, dji r'viens sos l'vélo TT... .

Fonse: Vos voléz dire li VTT ?

Fred: Awè, come vos d'héz dji veûs raspouyî disconte li maûr li vélo en question, pratiqu'mint noû, dji o'ha: Kibin ? po l'yf vélo? dji d'héve çoulà po l'aveûr cazi po rin, bin ètindou !

Fonse: Awè, dji v'riknohe bin là !

Fred: Dih mèys, diha-t-i l'père, què ? qui dji dis, dji'ennè done cinq

Mémèye: Et vos l'avéz avu po k'bîn po fini ?

Fred: Vos savéz, dji t'aveüs bin vèyou qu'aviz mèsâhe di cansee, i rêmèche on moumint èt i m'dit: C'opens l'nfra èt deùs, Sèt'mèye èt d'mèye, c'est m'djèrin prix, d'hat-i ! là d'sus, dji fis co n'fasse grègne come si d'èsteaut batou, èt volà kimint qui dji bouha dju l'affäre dé meüs, come on dit !

Fonset: On ! bin mi dji a payi i'meûne cinq mèye sos l'batte à Lidge.

Fred: Awè, mins il èst co pus vi qui l'meûne !

Fonset: Bin, i m'a falou on pô ouvrer d'sus, mins ça n'mi djinne nin.

Fred: Tins, c'est vrèye, Fonse, vos qui mètz l'min à tot, kibin farsut-i po r'mète deüs pneus à m'velo, volà dèdjà treüs fèyès qui dji'el rigonfèle dispôye qui dji l'a, èt ossi ine novèle tchinne pasqu'èle potche tot l'times èt l'ùrareür a mèsâhe d'esse réglé ossi, dji n'trouve bin tofer lès vitessas.

Fonset: (se frottant les mains) Oji n'sésa nin, faréut l'vèyi mins i m'sonle qu'avou cinq mèye frans on d'verut poleûre si setchi di s'pècheûre !

Fred: Awè ? vos pinséz ? (il réfléchit) Oh ! bin tot compte fait, po l'prix qui dji l'a todis payi, dji poua co m'permète di far on pô des frès d'sus èron Mèmèye...heul djivous dirè Florentine !

Mèmèye: Awè !

Scène 4: (les mêmes + Pitchou)

Pitchou: (entre en tenue VTT) Vos m-là prêt !

Fonset: Oh ! Présidint, lès bèles djambes qui v'z-savéz !

Pitchou: Et vos aléz on pô vèyi gemin, come èles vont co todis quand r'est qu'i monte, vos n'gréz qu'a sayi di m'sûre, vos sérrez l'deûzime !

Fonset: Dji n'ma nin eogne d'alouwér mès freime, dji vins d'jusse di mète dès novès bloquèts d'vent di v'ni.

Fred: Aléz lès omes on èst prêt ?

Pitchout: On v'sût présidint.

Fonset: Awè, c'est vrèye, esteûre qui n'z-èstant moussi à corsûs, on candge di présidint. (ils sortent)

Scène 5: (Mèmèye, Zazie, Carole)

Carole: (entre en courant suivie de Zazie chargée de deux grands sacs) Ça z-y-est, tot l'monde èst d'acuér, pus qu'deûs à trover èt dji a minme ine pitite idaye so onk qui, dji sos sûre ni wèz'reût m'èl refuzér.

Mèmèye: Qui don ?

- Carole: Moncheû Gaston, i deût v'ni oûye avou Mam-zèle Lombard.
- Mémèye: C'est vrèye çou qu'vos d'héz èt nos n'savans todis nin si nos sérant prêtes po toutes lès formalités.
- Zazie: (toujours chargée de ses colis) Si vds volîz bin m'dishalér s'i u'plét, nos pôrîz atakér nosse cours di souhène.
- Mémèye: Auè Zazie, èt qu'alan-nifér oûye ?
- Zazie: Volà, dj'a pris dès oûs, d'èla farène, d'èla sirôpe, dè sé, dè souk, dè lèçè, èt avou tot çoulà, nos alans fér d'èla Pâtisseraye.
- Carole: Ah! èt qué genre di pâtisseraye ?
- Zazie: Po on pô candgi, nos alans fér un mitchot façon Zazie !
- Mémèye: Et qué z-èsse po ine riçate ?
- Zazie: Bin... c'est, heu, d'èla farène, ... avou dès oûs, dè lèçè, d'èla sirôpe...
- Carole: Dè souk èt dè sé...!
- Zazie: Auè, c'est çou qu'dij-aléve dîre.
- Carole: Djî l'a adviné !
- Zazie: Aléz, ni roûvîz nin ouï c'est mi qu'espique : Promir'mint, on prend chaque îne achète (ce qu'elles font) îne fortchète, on prend aussi des oûs, îne jâtre po mête lès djènes, atintion, i n'fât nin dè djène èt l'achète l'seûl'mint li blanc, èt puis on l' batte... (elle montre mais elle rate)
- Mémèye: Eh ! Zazie, vos avêz dit nin l'djène èt l'achète !
- Zazie: Bin què ? Ça bou arrivé nèni ? èt puis, djî l'a fêt esorât po bin qu'vos vèyéz' qui c'est fuë important sinon c'est raté !
- Carole: Auè, on a compris, (les deux autres commencent à battre leurs œufs)
- Zazie: Volà astéûre on bate, on bate (ce qu'elles font énergiquement au moment où Tuène arrive du fond habillé en Pompier, il a comme d'habitude l'air très fatigué)

Scène 6: (lès mêmes + Tuène)

- Tuène: (tombe assis sur une chaise) Bondjou lès Feûmes !
- Mémèye: Oh ! Tuène qu'èla bone novèle ? ça va-t-i li novè mèstî ?
- Tuène: Oh ! oh !, doûc'mint, novè mèstî ! djî n'a nin co siné, djî n'tso co todis qu'à l'essai, po îne saminhe ! èt puis on vuûret !
- Carole: Come vos òstéz bê insi moussi à Pompier, vos riv'néz d'en feû ?
- Tuène: Nèni, nin co, djî sos entrin dè fér un "Jogging" come i dinèt !
- Zazie: (toujours en train de battre) Et vos féz un Jogging moussi insi

- Twène: Oblidjì ! li chèf a dit: quand i n'a l'feù, on èst bin moüssi insi, alôrs po l'êxercice, on fêt come po l'feù, Tenus complète a-i-i dit èt po dës mousseûres di pompier, dji pou v'dira qu'i fêt tchôd là d'vint i Pouf ! (il enlève son casque et sa veste)
- Mémèye: Et lès ôtes, wige sont-is ?
- Twène: Oh ! mins zèle i-sont st'afâtis, i fêt çoulà totes lès saminne. I corèt trop vite por mi, dj'a dit qui dj'aveûs ine pîre èt m'bate come çoulà, i n'âront qu'à m'riprinde tot r'passant.
- Zazie: (toujours à battre ses œufs) Alôrs, sont-i pris ?
- Carole: Awè, mi c'est fêt !
- Mémèye: Et mi aussi !
- Zazie: Oh, Twène, vos n'voléz nin mi vûdi d'èle farène èt l'achète sos l'timpe qui dji finihe à batte mës oûs, li sètchà èst là.
- Twène: (vide la farine dans l'assiette et veut sentir mais ça le fait éternuer et il s'en met partout) TCHAHHHHH !! TCHAHHHHH !!
- Zazie: Twène ! mins enfin, dji n'a min dit dè tonçokî vosse narène divins. Aléz, dinéz-m' çoulà, von éstéz co pé qu'in'èfant ! (elle va déposer l'assiette sale dans la salle à côté) (aux autres) Féz-m' tûzér d'èle riprinde torade tot n-n'est r'alant.
- Twène: Qui voléz-vé, dji l'a tofar dit, dji n'sos nin douwé po l'ourde, dji'ennè pou rin, dji sos fêt insi !
- Zazie: Alé grand èfant, dimanéz-là si vos l'voléz mins ni toutchiz pus' à rin ! c'est étindou ?
- Twène: Awè, çoulà ça m'va (il se r'assied)
- Zazie: Bon, esteûre on vûde ine jatte di lècè èt l'achète, puis li mimme jatte di farène (elle montre)
- Carole: Ni vâreût-i nin mi mète d'abôrd li farène divant li lècè ?
- Zazie: (très tard, elle a fait le contraire) Heû ! siya, vos avéz tison pasqui esteûre ça plaque !!
- Twène: Haha ! qui èsse qui done li sôurs, li professeûr ou l'élève ?
- Zazie: Vos, c'est bon, nin mësâhe di vos ratchas ! (elle s'énerve) c'est tofar quand on v'rîlouke hin qui ça arrive, dës afères insi ! bon, quand j'est fêt, vos mähiz tot èssohle svou lès djènes d'oûs.
- Twène: Awè mins èt vosse place dji vûg'reût co on pô puss' di lècè èt vos gréz djuase çou qu'i fêt po m'rér dës boûquètes (il rit)
- Zazie: Ah ! neni, i m'va fér potchî foû d'mès cliques hin çila ! (fort) Foû d'chal vos èt coréz' ritrovér vos camarades (il se r'habille et obéit)
- Twène: Bon, bon Zazie, dji d'héve çoulà insi hin mi, dj'âreût tot pareil magnif dës boûquètes mins dji r'vinrèt torade, quand pi sérèt prêt ! (il sort)

Carole: Donc asfeûre on mène tot avou lès djanes d'roûs ?

Zazie: Auè, (ce qu'elles font) (un moment) On i dji m'dimande si dji n'm'a nin co k'mahî. (elle prend son livre) Oh siya, ci n'este nin esteûre qu'i falâve mète lès djanes, c'esteût no mète ? d'zeûr divant d'èformér ! mon Dju don, c'est co n'fâye raté ! (elle pleure) On pou ce tapér tot èvôye !

Mémeye: Mins neni, on pou ec todis fér come Tuène a dit, on pou chervi tot gouchal no fér des boûquètes, ci n'seràt nin piêrdou !

Scène 7: (lès mêmes + Gaston et Louwisse)

Carole: Atintion vochal quégû'unk (elle va voir à l'entrée) C'est Moncheû Gaston avou Mam-zèle Lombard !

Mémeye: Aléz Zazie, rissouwéz vos oûyes, i fêt fér bcos imprèchan di vant Moncheû Gaston, èt surtout Mam-zèle Lombard.

Gaston: Bonjours Nédamas (il voit Zazie qui s'essuie les yeux) Eh ! que se passe-t-il ici, vous avez l'air triste ?

Zazie: (sourire forcé) Non non, savéz-vous Moissieu Gaston, c'est une mouche qui m'a rentré dans l'œil, ça va passer !

Gaston: Oh ! mais que vois-je, ces braves Dames étaient occupées à nous préparer de délicieuses crêpes !

Zazie: (qui r'éclate en sanglots) Bouh,ouhyouh !!!

Gaston: Mais, qu'avéz-vous Mademoiselle ?

Mémeye: (qui ne sait quoi inventer) Heû ! c'est son chat, oui voilà, c'est pasqu'elle a perdu son chat, i s'appelle justement Boûquête voyez-vous Mademoiselle, èt come en Walon les crêpes c'est des Boûquètes bin c'est pour ça qu'elle pleure...

Louwisse: Je suis vraiment désolée (à Zazie) Vous y tenez beaucoup comme je peux voir ?

Zazie: (sa mouche) Oh Loui, il était si fort pour attraper les Fayans èt lès souris.

Gaston: (qui a horriblement peur des souris) IIIIIIMHH ! des Souris !! Iiiiiihhh !! non, pas ça, ne me dites pas qu'il y a des souris ici, non !!

Mémeye: Pourquoi ? vous avez peur des souris ?

Gaston: Qui ! depuis que je suis tout petit, c'est une chose que j'ai en horreur.

Zazie: Tiens c'est drôle ça un homme comme vous qu'a peur des souris, moi quand j'en vois une, j'essaie de la spratchi avec mon pied, j'ai pas peur moi !

Gaston: Iiiiih ! avec son pied !!

Mémeye: Bin oui, on est habitués bin nous ici èt on n'a plus peur.

Louise: Vous voulez dire qu'il y en a ici aussi ?

Mèmèye: Bin oui, v'néz voir, elles sortent par le trou au milieu de la fente dans l'mur là dans la salle (elle sort vers la salle) èt bin, v'néz voir i n'faut pas avoir peur, une petite bête ne seurait pas manger ure grosse bin comme on dit, (Gaston hésite mais Louwisse la suit) regardez. Oh! les cûrèyes, elles sont dèjà èle farène, vite Zazie on court après. (Zazie sort en courant, Gaston grimpe sur une chaise en criant comme un gorèt qu'on égorgé) (façon de parler bien sûr)

Gaston: Iiiiiiihhhhh!!! Au s'coooooûr, Maman !!! Iiiiiiihhhhh!!!

Zazie : (De la salle) Raté ! , dî i'a raté !

Mémèye: Et mi ossi, èles sont r'levôya èt trô, tant pis (elles reviennent et voient Gaston toujours terrorisé sur la chaise) Et bin Mossieu Gaston, qu'est-ce qu'il vous arrive donc ?

Gaston: Vous... vous êtes sûres qu'elles sont au partie ?

Carole: Mais oui voyons, elles ont tout simplement eu peur du bruit.
C'est peureux vous savez les souris.

Gaston: (toujours sur sa chaise) Mais il faut faire quelque chose, vous ne pouvez pas laisser ce trou-là dans le mur, il faut le reboucher le plus vite possible.

Mémèye: Oh! mais ça n'dépend pas de nous mais bien de Mademoiselle Lombard, ce n'est pas le courage qui nous manque, mais les moyens.

Carole: Sans compter que l'heure l'a déjà rebouché plusieurs fois mais après quelques temps, le mur se refend, et toujours à la même place.

Gaston: Vous êtes sûres que les sont toutes portées ?

Zazie: Ein ist es für mich aufszenen, wenn man es nicht hat.

Gaston: (avance prudemment) Mais, mais ce trou dans le mur, il donne
sur mon jardin ?

Nèmèye: Bin ouï, èt même que je n'm'étonterai pas que c'est de là qu'elles viennent.

Gaston: Mais alors, vite il faut prévenir la dératisation, ma maison va en être infectée.

Mamâye: Penséz-vous, comme si i-z-alaien se déplacer pour quelques minutes. Vous plairez à i-z-alaien.

Zazie: Ou bien vous demandez à Djéséf, lui i seait bien lès hapér.

Footnote 1: The author would like to thank the editor and anonymous reviewers for their useful comments and suggestions.

vrèye.

avez-vous parlé de l'arracheur qui a démembré Mademoiselle Lombard ?

Gaston: Dans ce cas, je préfère encore attendre la dératification!

Louwisse: Mais enfin Gaston... Heu, Monsieur Margouleux, vous savez bien que le chapitre est clos, les assurances sont d'accord.

Mémèye: Ah bon ! c'est arrangé cette affaire-là ?

Louwisse: Mais évidemment, il reconnaît tous ses torts, c'était évident

Carole: Alors, vous ne lui en voulez pas, c'est vrai ?

Gaston: (sec) Moi, je préfère ne plus lui adresser la parole, j'ai dit

Carole: Comme vous êtes brave Mademoiselle, et en plus, j'ai une bonne nouvelle à vous annoncer.

Gaston: Ah ! de quoi s'agit-il ?

Carole: Et bien, pour que ma nouvelle soit meilleure encore, j'aurai besoin de votre accord également Monsieur Gaston.

Gaston: Et bien j'écoute.

Carole: A propos des quinze patronnés, si vous acceptez d'être le quatorzième, je n'aurais plus qu'un seul à trouver et...

Gaston: Quoi ? mais j'ai passé l'âge voyons jeune fille, je ne sais pas si vous l'avez remarqué.

Carole: Mais non regardez, lisez le règlement (elle lui montre l'article) Il faut Sept ans accomplis mais on ne parle nulle-part de l'âge maximum, n'est-ce pas Mademoiselle ?
(regards stupéfaits des deux complices)

Louwisse: En effet ! c'est que, vous auriez peut-être raison, je...

Carole: Mais j'ai raison, le règlement, c'est le règlement, et je l'ai suivit à la lettre, alors Monsieur Gaston, C'est oui ? accepte voyons, c'est pour sauver notre salle, votre salle également puisque vous faites partie du comité depuis peu.

Gaston: (il n'a plus le choix) Soit, j'accepte...

Carole: Oh ! merci, merci, je cours vite le dire aux autres. Quatwaze, dj'enn'a quatwaze (elle sort)

Zazie: Bon, bin moi, j'ai plus qu'à ramasser mès cliques èt mès claque èt alér faire mès vòtes chez moi come Fred ne va sûrement plus tarder à rentrer on aura au moins de quoi souper.

Mémèye: RawBde dji va t'hédi à r'mète tot èt t'vuëtûre (elles sortent les marchandises, Gaston et Louwisse restent seuls un instant)

Gaston: Ix sont co pus malins qui dji n'èl pinséve, i nos va faleûre trôvér ins ôte piceûre astêûre.

Louwisse: Gaston, dji vòreùs bin v'dire ins saquè, i m'ènnè d'aveûre ataké si djeû-là.

Gaston: Loulou, nèni, dj'aveùs mètou tòs mès èspwàrs divint vos, vos n'aléz nin lachér prise alôrs qu'i n'ont nin trové li quinzième ?

Louwisse: Mins enfin Gaston, vos sayez bin qui ci réglumint-là ni va
nin ine cloche, c'est vos minne qu'èl a inventé!

Gaston: Mins çoulè i n'el savèt nin, i n'a qui nos deûs à corant.

Louwisse: Et d'puiss' (elle se met à rire) vos avéz stu ridicule torade
avou lès soris, surtout quand vos brèyîz après vosse Mame,
Iiiiihh! Maman...!

Gaston: M'anfin, Loulou, ni ziyéz-nin, dj'ennè pou rin, dj'a tofèr avu
sogns dès soris, c'est pus fwèr qui mi, èt quand dji tñze
qu'èles vinèt di m'djäröin, dj'ennè Frusih co !

Louwisse: Et bin, on v'z-a dit d'alér trovér l'ome-là, li Féralieùr.

Scène 8: (Mèmèye, Zazie, Louwisse, Gaston, Djôsèf)

Djôsèf: Qui l'i veut-on à feralieùr ? tins, vos djäréz Walon astéure
Mamzèle ?

Gaston: Nenî, enfin je veux dire non, je lui aporonsais quelques mots
je lui faisait dire; il faudra aller un jour trouver ce brave
Ferreileur.

Djôsèf: Pogwè ? vos avéz dès riquetes qui v'zéhalèt ?

Gaston: (qui n'ose pas lui demander) Bin, Heu...!

Louwisse: Oui Monsieur, il n'ose pas vous le demander mais il a vraiment
besoin de vous.

Djôsèf: Mais avec Djôsèf Kliquette pas d'problèmes, j'achète : Vieux
fers, vieux cuivres, vieux zinc, vieilles batteries, vieilles
machines à bouwer, vieux...

Louwisse: Non, pardon, ce n'est pas de celà qu'il s'agit mais de tout
autre chose.

Djôsèf: Vieilles cliques aussi ?

Louwisse: Non, en fait, il paraît que vous attrapez aussi les petits
rongeurs ?

Djôsèf: Les quoi ?

Louwisse: Les souris.

Gaston: Iiiiihhh! Oh ! pardon, rien que le mot me fait froid dans
le dos !

Djôsèf: Ah ! vous avez des souris ? pas d'problème, pour un casier, je
vous en débarrasse, même vivantes si vous l'veulez !

Gaston: NON ! par pitié, je ne veux même pas savoir ce que vous en
faites.

Djôsèf: Ha ha ha ! Je les mange...! (il rigole)

Gaston: NON ! (il se cache le visage)

Djôsèf: Bin non hin, c'est pour rire, c'est pas pour ce qu'i-a à man-
ger là-d'd-sus, y-a trop d'os et pas assez d'rouche.

Louwise: Et bien quand seriez-vous libre Monsieur Kliquète ?

Djôsèf: Quand qu'vous voulez hin Mamzèle, Jeudi ou Sam'di prochain?

Gaston: Non, S.V.P. le plus tôt possible, maintenant, vous n'êtes pas
libre ?

Djôsèf: Maint'nant ? Bin maint'nant, je devais aler boire un casier
avec Tuène devant sa caserne et... (Mémèye et Zazie entrent)

Mémèye: Lèyiz on pô Tuène et pâye aléz, po n'fâye qu'il a trové di
l'ovrèdge.

Gaston: Mais je vous offre un casier supplémentaire pour vous tout seul
si vous venez à l'instant, c'est d'accord ?

Djôsèf: Bin alè, c'est vraiment pour vous faire plaisir, et où s'qu'èlè
sont vos p'tites bêtes ?

Gaston: Elles sortent par le trou dans le mur de la salle ici, et
comme ce mur est mitoyen avec ma propriété je suppose qu'elles
sont partout.

Djôsèf: Aléz, vous pouvez aler chercher les casiers, c'est comme si
c'estoit fêt. (il sort)

Gaston: (à Louwise) Venez ma chère, laissons faire son pénible travail
à Monsieur et allons chercher les casiers, Heu, je n'ai pas
d'argent sur moi, vous avez de quoi payer ?

Louwise: Evidemment, Monsieur Gaston, comme d'habitude. (ils sortent)

Scène 9: (Mémèye, Zazie, Fonse, Fred, Pitchou)

Mémèye: Ec bin c'est on ba Moncheû Gaston, il est ritche à Millions et
i n'a nin minime di què s'payi on cassier d'bire. (sourire)

Zazie: Divint tos lès cas, il a todis sûr une belle proutche di lès
sortis, d'abitude, c'est pus vite lès feûmes qu'on sogne.

Mémèye: Auè mins nos-ôtes, nos 'estans d'èle campagns vèyéz-ve, on
n'n-a vèyou dès ôtes ! (Pitchou entre) Tins pitchou, dèdjà
riv'hou di vosse pôrmihâde ?

Pitchou: Awè, et l'prumi èco i v'z-avéz vèyou l'vi, dji l'aveùs dit !

Zazie: Et Fred ? i n'est min avou vos ?

Pitchou: Siya, vol'z-èt chal tos lès deùs, dji lès-a d'you r'atinde
pus d'une fâye, i n'poliz haye ! (entrée de Fonse, il a les
mains toutes noires)

Fonse: Vos n'dihéz nin fot Présidint, C'est c'ze qui l'velo d'a Fred
touméve en raqué tos lès cint mètres, quand ci n'estoit nin
l'tochirne qui potchive, c'estoit li phieu di d'avant qui crèvava !

Pitchou: Ou bin l'ci di d'd-ri enfin,

- Fred: Dji n'a crèvé qu'on saoul côn podrî !
- Fonse: Auè, èt vossa dèraiyeûr, il èst tot foû schwér, i fgrêt mète on novè !
- Zazie: Mins n'avive nin dit qui v'z-aviz fêt ine boone afère avou vossa vélo ?
- Fred: Mins siya èdon Zazie, vos comprindéz bin, po l'prix qui oji l'a payî, dji puus m'permète di fér on pô d'es frês d'sus, d'est djusse ?
- Fonse: Auè mins, i nifârét pus fardjî savéz Fred, pasqui mi, dji ènnè vas pus avou vos tant qui l'velo n'est nin, pus sûr, dji n'sûs pus à réparér, loukiz on pô mès mins, dji sos plin d'crâhe,
- Mémeye: Aléz-vi r'tlavér èle couhène, dizes l'éviér i deût aveûr dé brouuët bo fér lès hièles, ça d'verut alér.
- Fonse: Ah ! avou coulè ce va sûr fér d'èle same, ni v'z-èwaréz nin si vos vèvez passé d'la p'tites bulles di timps ! (il sort côté cuisine)
- Pitchou: Et chal Mémeye, rin d'moO ? (il s'assied)
- Mémeyer: Siya, nos avans couh'né...
- Zazie: Mins on n'a nin poion fini, on a stu d'rindg'yes tot l'timps, çou qu'il fêt qu'on a d'vou tapér d'jus.
- Mémeyer: Auè èt savéz-bin qui qu'a v'noit nos dire on d'tit bondjou èt catchète ?
- Pitchou: Vos savéz bin, mi èt lès advînes ?
- Mémeye: Li Tuène, èt en t'nue de combat éco !
- Zazie: Areût mi fêt dè d'mani là qu'ètaut va cilà c'est c'z's di lu qui dji a raté m'ricète !

Scène 10: (les mêmes + Twène)

- Twène: À sécoûr, à sécoûr, vite, vite (il entre tout éssouflé, toujours en tenue)
- Pitchou: Oh oh ! l'Tuène, vice n'a-t-i l'feû don ?
- Twène: Dji n'sés nin, mins i f'reût mi minér sos l'côp, li camion ènne n'n-alé djusse divant qui dji n'arrive, dji's sayi dè cori après, mins come on m'a mètou d'es bottes topin trop larges, dji m'a trébouhi èt dji a raté l'départ, li camion ènna n'n-alé sine mi.
- Fred: C'est Malin çou qu'tu dis-là, come si nos aliz sinti là qu'a l'feû, c'est tué qu'est Pompier, nin nos-âtes.
- Pitchou: Bin auè, kimint vouesse qu'on t'méne nos-âtes, nos èstant en vélo.

- Twène: Et bin pessa mi t'velo parèt, djifirèt todis pus vite qu'a pid.
- Fred: Et wice vasse alér si ti n'sés minme nin là qu'a l'feu ?
- Twène: (il se calme enfin et réfléchit) Bin va, t'as co rézon, (il s'assied) Tapéz-mi ine bîre aléz (il enlève son casque)
- Mémeye: M'enfin Twène vos n'aléz nin d'mani insi, vos aléz piède voesse place.
- Twène: Oh, d'i tote manire dji n'sos todis qu'a l'ssye po ine saminne, i fêt qu'aprendesse à m'kinche ! i fêt qu'aprendesse qu'en n'prind nin l'Twène po n'bîesse.
(à ce moment-là, on entend des coups de marteau dans le mur de la salle)
- Pitchou: Què z-essa don goulà, i n'a n'secut qu'a ouverte à costé ?
- Fonse: (qui entre) Ça vint d'ad-foi i n'a quéqu'unk qui bouhe à burè èt meûr. (il va voir)
- Mémeye: C'est bin sûr Djôsèf qui fêt l'trô pus grand so soleure hapér lès soris.
- Pitchou: Djôsèf ? lès soris ? qui m'ichantéz-va là don Mémeye ?
- Fonse: (de la salle) Attinton, vochai ins trôlèye di soris, mins qui èt-ce qui bouhe insi di l'âte costé don ? (là on entend un gros SCUM) C'est Djôsèf i vint dâ bouhi on grand trô foû dè meûr, c'est malin !!
- Fred: Mins qui fêsse là don tuè t'as vrèvint fidaye dè bouhi l'sale djus po d'bon ? (tout le monde sort et va voir, après un court instant ils reviennent tous sauf Fonse, Djôsèf qui est entré par le trou est remplis de poussière de briques)
- Zazie: Djôsèf, i v'z-aveût d'mandé dè distrôre lès soris mins nin li s'leit !
- Pitchou: Qui don ? mins èspliquéz-va on pô pus clér'mint !
- Mémeye: Bin Monchau Gaston, c'est lu qu'a d'mandé à Djôsèf dè hapér lès soris tél'mint qu'ènn-aveût sognie.
- Pitchou: Mins di què s'mélé-ti dom lu ? (à Djôsèf) Èt twè ? èsplique-mi on pô poquè qui t'as boufi ontrô insi foû dè maûr ?
- Djôsèf: (qui n'en revient toujours pas) Ça c'est bièssa ! dji n'aveûs pus qu'en p'tit côn à dîner po trovér l'nid èt Bairaf, Volà tot qui m'croûle sos l'djèva ? dji n'i comprind pus rim ?
- Zazie: Vos n'vis avéz nin fêt dè mâ ?
- Djôsèf: (qui regarde partout) Sé nin, pinse nin, mins çou qu'est l'pé c'est qui dj'a raté lès deûs caeiers pasqui lès soris ont étu pus malènes èt alais ont pété èvâye, dji n'a nin minme polou hapér ine seûle !
- Fonse: (qui entre en regardant le trou dans le mur) Prézidint, loukîz on pô li trô.

Pitchou: Awè dji l'a vèyou, i va faleûre si disoëtchi d'el riboutchi pasqui nos rîquans d'aveûre dès ôtès visiteûrs qui lès quèquès malèredès sortis qu'aviz pris lodgisse èt meûr.

Fonse: Nèni mins çou ou'dji vous dire, loukiz on pô li rond d'zeûr, c'est là où l'meûr si findéve tofér, dji l'a bin r'plaqué trêus ou quate fèyes dispôye qui dji viens chal.

Fred: Awè, èt n'saqwé d'drole ossi, on direût qui sins l'voleûre Djôsèf à r'fat ine treûzinme bawète ou'a djustumint l'forme di lès deûs ôtès. (il rit)

Pitchou: M'el dis nin po rire va, c'est vraye qu'èla a djustumint di minne mèseûre, èt louke lès briques di d'zeûr, métowas eos crèssel!

Fonse: (fort) Li Treûzinme Bawète !! nos l'avane r'trové !! c'est lèye dj'ènnè eos sûr !!

Pitchou: Djôsèf i divint mès brèsses, i fêt qu'dji t'rebrèssé, pasqui tot fent l'bîesse, t'es savé l'sâle ès trêus bawates!!!

Les autres: (sautent sur lui pour l'embrasser)

Djôsèf: (cui n'i a rien compris) Doûç'mint, doûç'mint, onk à l'fèye s'i v'plât ! on m'brét d'sus, puis on m'rebrèssé, fâreût saveûr Ad-dje bin fêt ? ou bin ad-dje fêt l'bîesse ? qui ci seûye bin clér èdon ?

Mèmèye: Mine Djôsèf, vi bindéz-ve compte, vos v'néz dè r'trovér li treûzinme bawète, li çisse qu'on kuira dispôys dès siékes-!!

Pitchou: Doûç'mint Mèmèye, li sâle à tot-à puss' on pô pus d'cint-ans !

Mèmèye: Awè, c'est djusse, dji l'es léhou d'yint lès vîs lîves d'èla coméûne.

Fred: Asteûre on veût minne bin di chal li couhène d'a Moncheû Gastor

Pitchou: Mins qui dj'i tòze, divint l'timpa, c'esteût n'vile djône fèye qui d'manéva là avou s'mame, m'a-t-agn dit nasqui c'est pus vî qu'mi .

Djôsèf: (qui a repris ses èsprit) Awè, c'esteût l'vile... kimint l'ncuméz-ve t'on co don ? dji m'rapèle qui m'papa d'vève todis qu'èle fève arèdqî tot l'vièdos èt l'fèye ni valéve nin mi, çou qu'dji m'rapèle ossi c'est d'aveûr oyou dire di m'pére : Vile kuène di vatche ! nos l'i avant r'sérè s'bawète po d'bon !

Fred: C'est sûr quand èla grèt d'hoté ou'bront dit çoulà !

Fonse: Ou bin voléve-t-i djazér d'èla Bawète en këstion ! tot simplumint, voléve-t-i dire qu'i n'èlsè voléve pus veyî tchôukî leùs narènes èle sâle, èt c'est là qu'on r'imaçné l'trâ po d'bon !

Pitchou: C'est fwèr sûtî çou qu'vos v'néz dè dire Fonse, Ténéz, vos n'nèst-là cinq po fér dîh (il lui serre la main)

Scène 11: (les mèmes + Gaston et Louwaise)

- Twène: (en voyant arriver Gaston avec ses deux castors) Ah ! tot l'minme, volà dèmons insa sauf qui tûze à mi !
- Gaston: Qui s'passé-t-i chal ? on a bin l'èr djoyeùs (voyant Djôsèf remplis de poussières) Et bin Monchêò Kliquête, vos avéz dëdjà fini ?
- Djôsèf: Awè, c'est fini po tofèr, dj'a distrût tote li covaye, èles sont totes àvôyes.
- Mémèye: Awè Monchêò Gaston, èt minme qui grâce à vos, nos avans savé nasce pitite salé òs treùs bauètes !
- Gaston: Coulà m'èwarreùt savéz Madame Roltabosse pasqui tant qu'vos n'savéz todis nin pokwè èla si nome insi...
- Pitchou: Et bin, vihet on pô tapér on còp d'ouye vos minme insi, vos aléz comprinde pokwè on l'nome " Les treùs Bauètes " (ils vont voir tous les deux pendant que le rideau se ferme)

Epilogue

(tout le monde est sur scène habillé en patronnes (au moins le foulard)
(le lendemain)

- Pitchou: (lit le journal) Loukiz on pô Mémèye on n'n'est díjaze dëdjà sos l'cavète (il lit) " la salle lès treùs bauètes à retrouvé son identité " c'est grâce à leur dévouement, à leur courage et à leur persévérance que le comité présidé par Mr. Ferdinand Roltabosse, c'est mi coulà, la secrétaire Florentine Roltabosse.
- Mémèye: C'est mi !
- Pitchou: Le trésorier Fred Jacob...
- Fred: Ça, c'est mi !
- Pitchou: Ainsi qu'a tous les membres du comité....(il continue à lire tout bas)
- Twène: Tins, on n'djèze mi-n minme dè berman ?
- Djôsèf: C'est qu'tu n'tape nin co si voltî à beûre valèt ! dj'a n'lîne come on tchasse-pid mi-chal.
- Kévin: (tire à la chemise de Djôsèf) Djôsèf, Djôsèf ?
- Djôsèf: Awè pus t'grd mi p'tit, pus t'ard ! (il continue à parler avec Twène et Kévin retourne avec ses petits copains)
- Carole: (à Louwisse) C'est binamé d'voose part gow qu'vos avéz fêt po nos-âtre Louwisse, dji n'bi roûvèyerst-mâye.
- Louwisse: C'est tot naturel èdon, après tot l'mâ qu'on v'z-a fêt, Gaston èt mi, dji n'ârreut polou continuer cissé comèdèye-là pus lon-timps, c'esteût pus fuert qui mi, èt come dji sos bin blègaye à Ministère dji n'grat nou problème po aveûre li prime qui v'rivint di dreût po vosse pilit comité qu'èl a bin mèrité !

Gaston: Et mi dji v'promète ouj dji vas fér tot m'possiblo v'z-àdi
dè bon eins gi c'en chal èt si dji m'i prind m's, dji'brèt mi
p'tite Loulou po m'ridrèssi, (à Louwisse) àdon Loulou ?

Carole: Alors c'est vreye ? vos v'z-aléz mariés èt vos sérrez nos pus
proches vuëzins ?

Louwisse: Awè, èt come c'est mi qui tins l'boosse, dji v'promète qui
Gaston rotrett dreut (voix autoritaire) EDON GASTON !!

Gaston: (soumis) Awè Loulou.

Fonse: (avec un appareil photo) Bon, esteûre, houtéz-m'on pô tûrtas,
nos alans fér li photo q'il tote l'assimbleye g'grand complèt !
alé, qui tot l'monde si rassonie, lès grandes pedris, lès p'tit
divant !

Kévin: (idem) Djôsèf, Djôsèf ?...

Djôsèf: Awè mi p'tit, après l'photo !

Zazie: Et qui est-ce qui va prendre li photo, Vas ayéz dit qui tot
l'monde divéve èase dissus ?

Fonse: Et bin awè, c'est in'appareil automatic, dji mette li contact
èt hop ! (il se met dans le groupe et après quelque secondes
la photo se fait toute seule) "Clic" Et volà, c'est fait !

Tout le monde: BRAVO !!

Kévin: (à Djôsèf) Djôsèf, Djôsèf, ...?

Djôsèf: Awè mi p'tit, qui voléz-ve don ?

Kévin: Bin, c'est m'Papa qui m'a dit ou'il aveût co ine bâne botaye
por vos,

Djôsèf: Aha ! volà ine bâne novèle, èt pokwé don coulà ?

Kévin: Bin, vos v'repliez li saminna passaye, vas m'avéz d'hé on VTT
qui d'j'aveûs si bin r'pondou.

Djôsèf: Awè, li ci qu'dj'aveûs ramassé divint lès riquêtes ?

Kévin: Awè, bin come il esteût co on pô trop grand por mi, mi Papa
l'a poloù r'vinde à on drole d'ome a-t-i dit qu'a bouté treüs
feyes trop èt i vout v'rimargi.

Djôsèf: Oh ! come c'est binamé di s'part dji va passer borade !!

Fred: Dis don Gamin, li VTT, ci n'sèreût nin on djène par hazard ?

(et là d'sus, le gamin prend ses jambes à sos cou et file
en coulisses suivit par Fred FURIEUX !)

RIDEAU

Lucien Kroonen Juillet 2000